





資治通鑑卷第二百六十

校刊

端明殿學士兼翰林侍讀學士太中大夫提舉西京嵩山崇福宮上柱國河  
內郡開國公食邑二千三百戶食實封玖伯右賜紫金魚袋臣司馬光奉  
勅編集

孔孝子存考

後學天台胡一音註

昭宗聖穆景文孝皇帝上之下

乾寧二年春正月辛酉幽州軍民數萬以厚禮請歸

迎李克用入府舍克用命將存審劉仁恭將兵略定

巡屬幽涿瀛莫媯檀薊順營平癸未朱全忠遣其

新武等州皆盧龍巡屬也

大正十八年



資治通鑑卷第二百六十

資治通鑑

端明殿學士兼翰林侍讀學士太中大夫提舉西京嵩山崇福宮上柱國河  
內郡開國公食邑二千三百戶食實封玖伯右賜紫金魚袋臣司馬光奉  
勅編集

後學天台胡三省音註

唐紀七十六起旃蒙單闕盡柔兆執徐凡二年

昭宗聖穆景文孝皇帝上之下

乾寧二年春正月辛酉幽州軍民數萬以麾蓋歌鼓  
迎李克用入府舍克用命將存審劉仁恭將兵略定  
巡屬幽涿瀛莫媯檀薊順營平新武等州皆盧龍巡屬也癸未朱全忠遣其



將朱友恭圍兗州朱瑾據兗州屢為汴人所敗兵力俱困至是受圍朱瑄自

鄆以兵糧救之友恭設伏敗之於高梧敗補邁翻高梧即春秋魯

國之高魚杜預注曰高魚在東郡廩丘縣東南續漢志廩丘有鄆城高魚城盡奪其餉擒

河東將安福順安福慶去年河東遣安福順等救兗鄆事見上卷已巳

以給事中陸希聲為戶部侍郎同平章事希聲元方

五世孫也陸元方見二百五卷武后長壽二年壬申護國節度使王

重盈薨軍中請以重榮子行軍司馬珂知留後事珂

重盈兄重簡之子也重榮養以為子為王珙王珂爭河中張本重直

龍翻珂揚行密表朱全忠罪惡請會易定兗鄆河

東兵討之董昌將稱帝集將佐議之節度副使黃

碣曰碣其今唐室雖微天人未厭齊桓晉文皆翼戴

周室以成霸業大王興於畎畝昌爵隴西郡王故稱之畎古涉翻受

朝廷厚恩位至將相富貴極矣奈何一旦忽為族滅

之計乎碣寧死為忠臣不生為叛逆昌怒以為惑眾

斬之投其首於廁中罵之曰奴賊負我好聖明時三

公不能待而先求死也并殺其家八十口同坎瘞之

瘞於又問會稽令吳鐔會古外翻鐔力彫翻又力弔翻對曰大王不

為真諸侯以傳子孫乃欲假天子以取滅亡邪乃欲

有為字文昌亦族誅之又謂山陰令張遜曰汝有能

政吾深知之俟吾為帝命汝知御史臺遜曰大王起



石鏡鎮見二百五十三卷建節浙東榮貴近二十年

近其何苦效李錡劉闢之所為乎李錡劉闢以反誅事皆見憲宗紀

浙東僻處海隅呂翻巡屬雖有六州大王若稱帝彼

必不從台明温處發衢浙東巡屬也時豪傑並起各自為刺史昌羈縻而已徒守孤城

為天下笑耳昌又殺之謂人曰無此三人者則人莫

我違矣二月辛卯昌被衮冕登子城門樓即皇帝位

被皮義翻 考異曰吳越備史云癸卯昌僭號按會稽錄昌自云應免子之讖欲以二月二日僭號取卯

月卯日也而實錄長曆皆云二月己丑朔非當時曆誤即今日曆誤要之昌必以二月辛卯日僭號悉

陳瑞物於庭以示眾先是咸通末先悉吳越間訛言

山中有大鳥四目三足聲云羅平天冊見者有殃民

間多畫畫像以祀之及昌僭號曰此吾鸞鷲也鸞五角

角翻鸞鷲乃自稱大越羅平國改元順天越備史曰吳

卯昌僭稱皇帝建元順天國號羅平年號或云天冊

或云天大聖皆非也羅隱撰吳越行營露布曰羅平者

啓國之名順天者建元之始又曰將軍門稱天冊之

樓以會府為宣室之地明告我其所稱曰權即羅平

國位昌狀印文曰順天治國之印十國紀年亦署城

樓曰天冊之樓令羣下謂已曰聖人以前杭州刺史

李邈前婺州刺史蔣瓌兩浙鹽鐵副使杜郢前屯田

郎中李瑜為相又以吳瑤等皆為翰林學士李暢之

等皆為大將軍昌移書錢鏐告以權即羅平國位以

大正丁亥年

通鑑二百五十一

遺唯

與其閉門作



天子與九族百姓俱陷塗炭豈若開門作節度使終身富貴邪及今悛悔悛且緣尚可及也昌不聽鏐乃

將兵三萬詣越州城下至迎恩門迎恩門越州城西門見昌再

拜言曰大王位兼將相奈何捨安就危鏐將兵此來

以俟大王改過耳若天子命將出師大王不自惜鄉里士民何罪隨

大王族滅乎昌懼致犒軍錢二百萬執首謀者吳瑤

及巫覡數人送於鏐犒苦到翻且請待罪天子鏐引

兵還以狀聞聞於朝也王重盈之子保義節度使珙王重

盈先鎮陝虢王重榮為其下所殺重盈代鎮河中以其子珙繼鎮陝虢陝虢號保義軍珙居勇翻晉

州刺史瑤舉兵擊王珂表言珂非王氏子與朱全忠

書言珂本吾家蒼頭不應為嗣珂上表自陳珂丘何

且求援於李克用上遣中使諭解之翻上時上重李谿

文學乙未復以谿為戶部侍郎同平章事去年命李谿為相劉

崇魯沮之而止事見上卷朱全忠軍于單父單父縣時帶單州

為朱友恭聲援朱友恭時圍朱瑾於兗州李克用表劉仁恭為

盧龍留後留兵戍之壬子還晉陽媯州人高思繼兄

弟有武幹為燕人所服克用皆以為都將分掌幽州

兵部下士卒皆山北之豪也媯檀諸州皆在幽州山北亦謂之山後仁

恭憚之久之河東兵戍幽州者暴橫孟翻思繼兄弟

以法裁之所誅殺甚多克用怒以讓仁恭仁恭訴稱



高氏兄弟所為克用俱殺之仁恭欲收燕人心復引

其諸子置帳下厚撫之為仁恭叛克用張本復扶又翻下同崔昭緯

與李茂貞王行瑜深相結得天子過失朝廷機事悉

以告之邠寧節度副使崔鋌昭緯之族也鋌音蟬李谿

再入相昭緯使鋌告行瑜曰鄉者尚書令之命已行

矣而韋昭度沮之事見上卷景福二年今又引李谿為同列相

與熒惑聖聽恐復有杜太尉之事杜讓能事亦見行上卷景福二年

瑜乃與茂貞表稱谿姦邪昭度無相業宜罷居散秩

散悉上報曰軍旅之事朕則與藩鎮圖之至於命相

當出朕懷行瑜等論列不已三月谿復罷為太子少

師復扶又翻王珙王瑤請朝廷命河中帥帥所類詔以

中書侍郎同平章事崔胤同平章事充護國節度使

以戶部侍郎判戶部王搏為中書侍郎同平章事

王珂李克用之壻也克用表重榮有功於國言破黃巢黜襄

王王重榮皆有功也請賜其子珂節鉞王珙厚結王行瑜李茂

貞韓建三帥更上表稱珂非王氏子更工衡請以珂

為陝州珙為河中上諭以先已允克用之奏不許允

也為三帥稱兵入京城克用誅王瑤討三帥張本陝失冉翻加王鎔兼侍中

楊行密浮淮至泗州防禦使臺濠盛飾供帳姓苑臺姓臺駘

之後後漢有高士臺佟晉有術士臺彥前趙有特進臺彥臯供居用翻行密不悅既行



濛於卧内得補綻衣馳使歸之綻當作綻文竟翻綻亦補也使疏吏翻

行密笑曰吾少貧賤不敢忘本少詩濛甚慙行密攻

濠州拔之執刺史張璠璠附朱全忠見上卷景福元年行密軍士掠

得徐州人李氏之子生八年矣行密養以為子南唐世家

曰李昇徐州人李榮之子榮遇亂不知所終昇行密少孤流寓濠泗間楊行密攻濠州得之養為子

長子渥憎之行密謂其將徐溫曰此兒質狀性識頗

異於人吾度渥必不能容度徒洛翻今賜汝為子溫名之

曰知誥知誥事溫勤孝過於諸子嘗得罪於溫溫笞

而逐之及歸知誥迎拜於門溫問何故猶在此知誥

泣對曰人子捨父母將何之父怒而歸母人情之常

也溫以是益愛之使掌家事家人無違言及長喜書

善射長知兩翻喜許既翻識度英偉行密常謂溫曰知誥俊傑

諸將子皆不及也徐知誥事始此後復姓李名昇丁亥行密圍壽州

上以郊畿多盜至有踰垣入宮或侵犯陵寢者欲

令宗室諸王將兵巡警又欲使之四方撫慰藩鎮南

北司用事之臣恐其不利於己交章論諫上不得已

夏四月下詔悉罷之 朝廷以董昌有貢輸之勤春

遇今日所為類得心疾詔釋其罪縱歸田里 戶部

侍郎同平章事陸希聲罷為太子少師 楊行密圍

壽州不克將還庚寅其將朱延壽請試往更攻一鼓



拔之以行密將還而懈於守備故一鼓而拔執刺史江從勗高彥溫舉壽州附朱

全忠全忠以江從勗為刺史行密以延壽權知壽州

團練使未幾幾居汴兵數萬攻壽州州中兵少吏民

凶懼勇翻許延壽制軍中每旗二十五騎命黑雲隊長

李厚將十旗擊汴兵不勝延壽將斬之長知厚稱衆

寡不敵願益兵更往不勝則死都押牙汝陽柴再用

亦為之請路振九國志柴再用始名存事孫儒與一

詰何故反不對又問對曰與彼結死友彼反則某反

公誅之復何問焉儒奇之曰汝果不反吾再用汝因

改名為乃益以五旗厚殊死戰再用助之延壽悉衆

乘之汴兵敗走厚蔡州人也李厚者孫儒之遺兵行密又遣兵

襲漣水拔之史言楊行密壤地浸廣泗州漣水縣杜佑曰漢仇猶縣宋白曰按汝猶城今宿

預縣也魏曰海安縣晉為宿預之境宋置錢鏐表

董昌僭逆不可赦請以本道兵討之錢鏐本有并董昌之心因其僭

號仗大順而請討之太傅門下侍郎同平章事韋昭度以太

保致仕 戊戌以劉建鋒為武安節度使建鋒以馬

殷為內外馬步軍都指揮使為馬殷代建鋒張本楊行密遣

使詣錢鏐言董昌已改過宜釋之楊行密欲存董昌以制錢鏐之後使

不得與已亦遣詣昌使趣朝貢趣讀曰促朝河東

遣其將史儼李承嗣以萬騎馳入于鄆李克用遣史儼等再往救

充鄆則不得還矣勞朱友恭退歸于汴 五月詔削

師遠圖自古忌之



董昌官爵委錢鏐討之 初王行瑜求尚書令不獲

見上卷景福二年 由是怨朝廷畿內有八鎮兵隸左右軍左

神策軍也 郃陽鎮近華州韓建求之郃陽漢縣唐屬同州九域志縣在州東一百二十里郃音合

良原鎮近邠州王行瑜求之良原邠州縣屬

涇州宦官曰此天子禁軍何可得也王珂王珙爭河中

行瑜建及李茂貞皆為珙請不能得耻之珙使人語

三帥曰為于偽翻語牛倨翻帥所類翻珂不受代而與河東婚姻必

為諸公不利請討之行瑜使其弟匡國節度使行約

攻河中時以同州為匡國軍九域志同州東至河中七十五里珂求救於李克

用行瑜乃與茂貞建各將精兵數千入朝甲子至京

師坊市民皆竄匿上御安福門以待之三帥盛陳甲

兵拜伏舞蹈於門下上臨軒親詰之曰字末曰軒卿詰去吉翻卿

等不奏請俟報輒稱兵入京城其志欲何為乎若不

能事朕今日請避賢路行瑜茂貞流汗不能言獨

韓建粗述入朝之由粗坐五翻上與三帥宴三帥奏稱南

北司互有朋黨隋素朝政墮讀曰隳素音問韋昭度討西川

失策討西川事見二百五十七卷李谿作相不合眾心請

誅之上未之許是日行瑜等殺昭度谿於都亭驛都亭驛在朱雀門外西街又殺樞密使康尚弼及宦官數

人又言王珂王珙嫡庶不分請除王珙河中徙王行



約於陝王珂於同州上皆許之始三帥謀廢上立吉  
 王保至是聞李克用已起兵於河東行瑜茂貞各留  
 兵二千人宿衛京師與建皆辭還鎮貶戶部尚書楊  
 堪為雅州刺史堪虞卿之子楊虞卿見文宗紀昭度之舅也  
 初崔胤除河中節度使河東進奏官薛志勤揚言  
 曰崔公雖重德以之代王珂不若光德劉公於我公  
 厚也光德劉公者太常卿劉崇望也光德里名在長安城中唐末大臣有時望者時人率以其所居里稱之光德坊朱雀街西第三街北來第六坊京兆府在焉及三  
 帥入朝聞志勤之言貶崇望昭州司馬李克用聞三  
 鎮兵犯闕即日遣使十二輩發北部兵北部兵代北諸蕃落兵也

期以來月度河入關 六月庚寅以錢鏐為浙東招

討使鏐復發兵擊董昌復扶又翻 辛卯以前均州刺史

孔緯繡州司戶張濬並為太子賓客壬辰以緯為吏

部尚書復其階爵癸巳拜司空兼門下侍郎同平章

事以張濬為兵部尚書諸道租庸使孔緯張濬貶見二百五十八卷

大順元年今欲復用之 時緯居華州濬居長水上以崔昭緯等

外交藩鎮朋黨相傾思得骨鯁之士故驟用緯濬緯

以有疾扶輿至京師見上涕泣固辭上不許 李克

用大舉蕃漢兵南下上表稱王行瑜李茂貞韓建稱

兵犯闕賊害大臣請討之李克用實黨王珂聲三二又帥之罪而表請致討



移檄三鎮行瑜等大懼克用軍至絳州刺史王瑤閉城拒之克用進攻旬日拔之斬瑤於軍門殺城中違拒者千餘人秋七月丙辰朔克用至河中王珂迎謁於路匡國節度使王行約敗於朝邑朝直遙翻戊午行約棄同州走己未至京師行約弟行實時為左軍指揮使神策左軍非此帥眾與行約大掠西市朱雀街西謂之西市行實奏稱同華已沒沙陀將至請車駕幸邠州庚申樞密使駱全瓘奏請車駕幸鳳翔上曰朕得克用表尚駐軍河中就使沙陀至此朕自有以枝梧卿等但各撫本軍勿令搖動右軍指揮使李繼鵬茂貞假子也程大昌雍

錄曰北軍左右兩軍皆在苑內左三軍在內東苑之東大明宮苑東也右三軍在九仙門之西九山在內東苑之西北角左三軍左神策左龍武左羽林軍也右三軍右神策右龍武右羽林軍也余按雍錄所云左右六軍代德以後宿衛者也僖宗廣明幸蜀此六軍潰散田令孜於成都募新軍五十二都分屬左右神策軍自時厥後凡所謂左右軍者皆此軍也分營於京城內外又不專在苑中若此時王行實李繼鵬為左右軍指揮使疑是邠岐二帥本姓名閻珪與駱所留兵以宿衛者自分為左右也全瓘謀劫上幸鳳翔中尉劉景宣與王行實知之欲劫上幸邠州孔緯面折景宣以為不可輕離宮闕折舌翻離力智翻向晚繼鵬連奏請車駕出幸於是王行約引左軍攻右軍鼓譟震地上聞亂登承天樓欲諭止之捧日都頭李筠將本軍於樓前侍衛李繼鵬以鳳翔



兵攻筠

王行約以李繼鵬欲先劫車駕幸岐故攻右軍李繼鵬當與行約戰而乃攻李筠者以筠

衛上不得而劫幸也

矢拂御衣著于樓桶

著直略翻桶棖也椽方曰桶

左右

扶上下樓繼鵬復縱火焚宮門煙炎蔽天時有鹽州

六都兵屯京師

炎讀與燄同鹽州六都兵孫德昭等所領兵也

素為兩軍所

憚上急召令入衛既至兩軍退走各歸邠州及鳳翔

城中大亂互相剽掠

剽匹妙翻

上與諸王及親近幸李筠

營護蹕都頭李居實帥眾繼至

護蹕都亦神策五十四都之一或曰即扈

蹕都帥讀曰率

或傳王行瑜李茂貞欲自來迎車駕上懼為

所迫辛酉以筠居實兩都兵自衛出啓夏門

啓夏門長安城南近

南面東來第一門

趨南山宿莎城鎮

莎城鎮在長安城南近郊之地也趨七喻翻

士民追從車駕者數十萬人比至谷口暍死者三之

一谷口南山谷口也暍於歇翻暍死者中熱而死比必寐翻

夜復為盜所掠哭聲

震山谷時百官多扈從不及

從才用翻

戶部尚書判度支

及鹽鐵轉運使薛王知柔獨先至

知柔薛王業之曾孫

上命權

知中書事及置頓使壬戌李克用入同州崔昭緯徐

彥若王搏至莎城甲子上徙幸石門鎮

昭振九國志昭宗出啓夏

門駐華嚴寺晡晚出幸南山之莎城駐于石門山之佛寺與此稍異

命薛王知柔與知

樞密院劉光裕還京城制置守衛宮禁丙寅李克用

遣節度判官王瓌奉表問起居丁卯上遣內侍郝廷

昱

新書百官志內侍在內侍監之下內常侍之上負四人從四品上郝丑之翻

齋詔詣李



克用軍令與王珂各發萬騎同赴新平

赴新平以討王行瑜邠州

新平郡

又詔彰義節度使張鐠以涇原兵控扼鳳翔李

克用遣兵攻華州韓建登城呼曰

呼火故翻

僕於李公未

嘗失禮何為見攻克用使謂之曰公為人臣逼逐天

子公為有禮孰為無禮者乎會邠廷昱至言李茂貞

將兵三萬至整屋王行瑜將兵至興平皆欲迎車駕

克用乃釋華州之圍移兵營渭橋

考異曰唐太祖紀年錄王師攻華

州俄而邠廷昱至且言茂貞領兵三萬至整屋行瑜

領軍至興平欲往石門迎駕乃解華州圍進營渭橋按

實錄八月延王戒不至河中克用已發前鋒至渭北

己丑克用進營渭橋又紀年錄載詔曰省表已部領

大軍前月二十七日離河中蓋克用不親圍華州但

遣別將將兵往及聞邠岐謀迎駕乃遣華兵詣渭橋

即所謂前鋒者也克用既以七月二十七日離河中

則戒不至彼必在其前實錄云八月至河中誤也今

從紀以薛王知柔為清海節度使是年賜嶺南節度

年錄以薛王知柔為清海節度使使軍額曰清海

同平章事仍權知京兆尹判度支充鹽鐵轉運使俟

反正日赴鎮上在南山旬餘士民從車駕避亂者日

相驚曰邠岐兵至矣上遣延王戒不至詣河中趨李克

用令進兵延王邠子戒不壬午克用發河中上

遣供奉官張承業詣克用軍

張承業內供奉官也

承業同州人

屢奉使於克用因留監其軍

為張承業盡心於李

己丑

克用進軍渭橋遣其將李存貞為前鋒辛卯拔永壽

又遣史儼將三千騎詣石門侍衛癸巳遣李存信李



存審會保大節度使李思孝攻王行瑜黎園寨

黎園寨在

京兆雲陽縣九域志雲陽在華州西北九十里

異曰莊宗列傳曰三鎮亂長安李存信從太祖入關

以前軍先自夏陽度河攻同華屬邑下之時太祖在

渭北伶官羣小或勸太祖入朝自握兵柄太祖亦以

全忠圖已朝廷不能斷心微有望月餘不進軍存信

與蓋寓乘間密啓曰大王家世効忠此行討逆上為

而悠悠之徒不達大體或以弗詢之畫苟合台情雖

併優之言不宜縱其如此京師咫尺天聽非遙實無

益於英德也今三凶正蹙須速圖之事留變生無宜

猶豫太祖曰公言是也即日出師下黎園若按克用

謀大事固非伶官所豫又實錄已丑克用進營渭橋

癸巳克黎園中間四日耳無月餘不進事且既云羣

小勸入朝即當詣行在不當留渭北此特李存信之

人欲歸功於存

信耳今不取

擒其將王令陶等獻於行在思孝本

姓拓跋思恭之弟也李茂貞懼斬李繼鵬傳首行在

李茂貞委劫乘輿之罪於繼鵬

上表請罪且遣使求和於克用上復

遣延王戒丕丹王允諭克用

丹王逾代宗子允其後也復扶又翻

令且

赦茂貞併力討行瑜俟其殄平當更與卿議之且命

二王拜克用為兄以前河中節度使崔胤為中書

侍郎同平章事戊戌削奪王行瑜官爵癸卯以李

克用為邠寧四面行營都招討使保大節度使李思

孝為北面招討使定難節度使李思諫為東面招討

使難乃旦翻彰義節度使張鐠為西面招討使

命李克用自南臨討

之克用遣其子存勗詣行在

李存勗始此考異曰實錄作存貞据後唐實

錄薛居正五代史莊宗未嘗名存貞實錄蓋誤

年十一上奇其狀貌撫之曰



兒方為國之棟梁他日宜盡忠於吾家克用表請上還京上許之令克用遣騎三千駐三橋為備御辛亥

車駕還京師壬子司空兼門下侍郎同平章事崔昭

緯罷為右僕射以護國留後王珂盧龍留後劉仁

恭各為本鎮節度使李克用之志也時宮室焚毀未暇完

葺上寓居尚書省程大昌曰尚書省在朱雀門正街之東自占一坊六部附麗其旁

百官往往無袍笏僕馬以李克用為行營都統

九月癸亥司空兼門下侍郎同平章事孔緯薨辛

未朱全忠自將擊朱瑄戰於梁山新志鄆州壽張縣有刀梁山水經注

梁山在壽張縣濟水逕其東瑄敗走還鄆李克用急攻黎園王

行瑜求救於李茂貞茂貞遣兵萬人屯龍泉鎮九域志鄆

州三水縣有龍泉鎮在州東北自將兵三萬屯咸陽之旁克用請詔

茂貞歸鎮仍削奪其官爵欲分兵討之上以茂貞自

誅繼鵬前已赦宥不可復削奪誅討復扶又翻但詔歸鎮

仍令克用與之和解以昭義節度使李罕之檢校侍

中充邠寧四面行營副都統史儼敗邠寧兵於雲陽

敗補邁翻下同擒雲陽鎮使王令誨等獻之王建遣簡州

刺史王宗瑤等將兵赴難難乃旦翻甲戌軍于綿州春秋之法

書救而書次者以次為貶貶者以其頓兵觀望不進無救難解急之意也王建遣兵赴難而軍于綿州何日至長

董昌求救於楊行密行密遣泗州防禦使



臺濠攻蘇州以救之蘇州時屬錢鏐攻之所以且表

昌引咎願修職貢請復官爵又遺錢鏐書稱昌狂疾

自立已畏兵諫遺唯季翻春秋左氏傳鬻拳執送同

惡謂董昌執首謀者吳瑤及巫覡數人送於鏐也不當復伐之復扶冬十

月丙戌河東將李存貞敗邠寧軍於黎園北殺千餘

人敗補自是黎園閉壁不敢出 貶右僕射崔昭緯

為梧州司馬以黨附邠岐也魏國夫人陳氏才色冠後宮

冠古戊子上以賜李克用薛史曰後克用薨陳氏克

用令李罕之李存信等急攻黎園城中食盡棄城走

罕之等邀擊之所殺萬餘人克黎園等二寨獲王行

瑜子知進及大將李元福等克用進屯黎園庚寅王

行約王行實燒寧州遁去九域志寧州南至邠克用

奏請以匡國節度使蘇文建為靜難節度使趣令赴

鎮且理寧州招撫降人以蘇文建代王行瑜也時邠

日促降上遷居大內葺理稍完自尚朱全忠遣

都將葛從周擊兗州自以大軍繼之癸卯圍兗州是

春汴兵圍兗州以河東楊行密遣寧國節度使田

頽景福元年升宣歙團潤州團練使安仁義攻杭州

鎮戍以救董昌昌使湖州將徐淑會淮南將魏約共

圍嘉興錢鏐遣武勇都指揮使顧全武救嘉興破烏



墩光福一寨

九域志湖州烏程縣有烏墩鎮墩都昆翻

淮南將柯厚破蘇

州水柵全武餘姚人也

義武節度使王處存薨軍中

推其子節度副使郃為留後

郃古到翻

以京兆尹武邑

孫儻為兵部侍郎同平章事

王行瑜以精甲五千

守龍泉寨李克用攻之李茂貞以兵五千救之營於

鎮西

鎮西龍泉鎮之西也

李罕之擊鳳翔兵走之十一月丁巳

拔龍泉寨行瑜走入邠州遣使請降於李克用 齊

州刺史朱瓊舉州降於朱全忠

為朱瑾誘斬瓊張本考異曰薛居正五代史梁紀瓊降及死皆在十月按編遺錄十一月丁巳瓊遣軍將王自新奉檄歸義王申瓊自來辛巳死

瓊瑾之從父兄也

從才用翻

衢州刺史陳儒卒弟

歲代之

李克用引兵逼邠州王行瑜登城號哭

號

刀謂克用曰行瑜無罪迫脅乘輿皆李茂貞及李繼

鵬所為請移兵問鳳翔行瑜願束身歸朝

乘繩證翻朝直遙翻

克用曰王尚父何恭之甚

王行瑜賜號尚父時已僕削奪克用稱之以戲之僕

受詔討三賊臣

謂王行瑜李茂貞韓建也

公預其一束身歸朝非

僕所得專也丁卯行瑜挈族棄城走克用入邠州封

府庫撫居人命指揮使高爽權巡撫軍城奏趣蘇文

建赴鎮

趣讀日促

行瑜走至慶州境部下斬行瑜傳首

光啓

三年王行瑜得靜難節至是而誅

朱瑄遣其將賀瓌柳存及河東

將薛懷寶將兵萬餘人襲曹州

曹州降汴見二百五十八卷大順二年



以解兗州之圍濮陽人也木翻丁卯全忠自中都

引兵夜追之比明至鉅野南及之比必利翻中都漢

改曰中都鉅野漢古縣唐並屬鄆州九域志中都屠

殺殆盡生擒瓌存懷寶俘士卒三千餘人是日晡後

大風沙塵晦冥全忠曰此殺人未足耳下令所得之

俘盡殺之庚午縛瓌等徇於兗州城下謂朱瑾曰卿

兄已敗何不早降 丁丑雅州刺史王宗侃攻拔利

州執刺史李繼顛斬之王宗侃西川將朱瑾偽遣

使請降於朱全忠因其誘降全忠自就延壽門下與

瑾語延壽門蓋兗瑾曰欲送符印願使兄瓊來領之

辛巳全忠使瓊往瑾立馬橋上伏驍果董懷進於橋

下瓊至懷進突出擒之以入須臾擲首城外全忠乃

引兵還全忠知瑾無降心攻以瓊弟玘為齊州防禦

使玘蒲殺柳存懷寶聞賀瓌各釋而用之賀瓌自此

李克用旋軍渭北自邠寧回加靜難節度使

蘇文建同平章事 蔣勛求為邵州刺史劉建鋒不

許乾寧二年蔣勛棄回龍關以開劉勛乃與鄧繼崇

起兵連飛山梅山蠻寇湘潭飛山蠻在邵州西北界

里比諸山為最高峻四面絕壁千仞梅山蠻在潭州

界宋朝開為安化縣在州西三百二十里湘潭後漢

口因改各湘潭縣屬潭州九域志在州南一百六十



里據邵州使其將申德昌屯定勝鎮定勝鎮在邵州東北界以

扼潭人 十二月甲申閬州防禦使李繼雍蓬州刺

史費存費父洪翻渠州刺史陳璠各帥所部兵奔王建三

帥皆鳳翔將讀曰率 乙酉李克用軍于雲陽 王建奏東川

節度使顧彥暉不發兵赴難而掠奪輜重遣瀘州刺

史馬敬儒斷峽路請興兵討之難乃旦翻重直用翻

赴難之軍非真有勤王之心特戊子華洪大破東川

兵於楸林俘斬數萬拔楸林寨楸七乙未進李克

用爵晉王自隴西郡王加李罕之兼侍中以河東大

將蓋寓領容管觀察使蓋古蓋翻自餘克用將佐子

孫並進官爵克用性嚴急左右小有過輒死無敢違

忤惟蓋寓敏慧能揣其意忤五故翻婉辭裨益無不

從者克用或以非罪怒將吏寓必陽助之怒克用常

釋之有所諫諍必徵近事為喻由是克用愛信之境

內無不依附權與克用侔朝廷及鄰道遣使至河東

其賞賜賂遺先入克用次及寓家朱全忠數遣人間

之遺于季翻數所及揚言云蓋寓已代克用而克用

待之益厚自古英雄之爭天下必倚勇智之士以為

為東川兵所擒路振九國志曰王宗弼掠顧彥暉畜

於李克用是也丙申王建攻東川別將王宗弼



以爲子

玉畜吁

戊戌通州刺史李彦昭將所部兵二千

降於建

通州今之達州李彦昭亦鳳翔將

李克用遣掌書記李襲

吉入謝恩

景鳳元年行軍府置掌書記開元以後諸節鎮皆置之掌朝觀聘慰薦祭祀祈祝之

文與號令

密言於上曰比年以來

比毗關輔不寧

蒲潼隴蜀藍田諸關輔謂

乘此勝勢遂取鳳翔一勞

永逸時不可失臣屯軍渭北專俟進止上謀於貴近

或曰茂貞復滅

復扶又

則沙陁大盛朝廷危矣上乃

賜克用詔褒其忠款

款誠也

而言不臣之狀行瑜爲甚

自朕出幸以來茂貞韓建自知其罪不忘國恩職貢

相繼且當休兵息民克用奉詔而止既而私於詔使

曰觀朝廷之意似疑克用有異心也然不去茂貞

去

關中無安寧之日

其後李茂貞再犯京師克用亦不能救矣

又詔免克

用入朝將佐或言今密邇關建豈可不入見天子

見

克用猶豫未決蓋寓言於克用曰勳者王行瑜輩

縱兵狂悖

悖蒲妹翻又蒲沒翻

致鑿輿播越百姓奔散今天子

還未安席人心尚危大王若引兵度渭竊恐復驚駭

都邑

蓋寓言李克用既不可釋兵入朝若以衆入是復邠岐華三帥之事耳

人臣盡忠

在於勤王不在入覲願孰圖之克用笑曰蓋寓尚不

欲吾入朝况天下之人乎乃表稱臣總帥大軍

帥讀曰率

不敢徑入朝覲且懼部落士卒侵擾渭北居人辛亥



引兵東歸表至京師上下始安詔賜河東士卒錢三十萬緡克用既去李茂貞驕橫如故孟翻河西州縣

多為茂貞所據河西謂涼瓜沙肅諸州以其將胡敬璋為河西

節度使朱全忠之去兗州也朱瓊死而全忠還留葛從周

將兵守之朱瑾閉城不復出從周將還乃揚言天平

河東救兵至引兵西北邀之夜半潛歸故寨瑾以從

周精兵悉出果出兵攻寨從周突出奮擊殺千餘人

擒其都將孫漢筠而還加鎮海節度使錢鏐兼侍

中彰義節度使張鏞薨以其子璉權知留後璉力展翻

朱瑄朱瑾屢為朱全忠所攻民失耕稼財力俱弊

告急於河東李克用遣大將史儼李承嗣將數千騎

假道於魏以救之史儼李承嗣自此遂與朱瑾入淮南矣安州防禦

使家晟姓苑家姓周大夫家父之後又魯公族有子家氏與朱全忠親吏蔣

女暉有隙恐及禍與指揮使劉士政兵馬監押陳可

璠將兵三千襲桂州殺經略使周元靜而代之自安州遠

襲桂州而克之者江湘城邑荒殘守兵單弱道無邀截之患桂人不意其至遂殺其帥而代之璠孚表翻

晟醉侮可璠可璠手刃之推士政知軍府事可璠自

為副使詔即以士政為經略使女暉吳人也為劉陳又為馬

殷所併張本

三年春正月西川將王宗夔攻拔龍州殺刺史田昉



此時龍州當屬李茂貞昉方往翻

丁巳劉建鋒遣都指揮使馬殷

將兵討蔣勛攻定勝寨破之去年蔣勛遣兵守定勝寨辛未安

仁義以舟師至湖州欲度江應董昌安仁義自潤州以舟師至湖州

何從而度江哉蓋欲自湖州舟行入柳浦而度西陵耳然錢鏐在杭未容得至西陵錢鏐遣武

勇都指揮使顧全武都知兵馬使許再思守西陵仁

義不能度昌遣其將湯曰守石城會稽志石城山在山陰縣東北三十六里

表邠守餘姚 閏月克用遣蕃漢都指揮使李存

信此又是一段起事克用之上當有李字將萬騎假道于魏以救兗鄆

軍于莘縣朱全忠使人謂羅引信曰克用志吞河朔

師還之日貴道可憂存信戢衆不嚴戰則立翻侵暴魏人

于本抄起

引信怒發兵三萬夜襲之存信軍潰退保洛州喪士

卒什二三按九域志莘縣西距魏州九十里羅引信欲襲李存信亦必朝出軍而後能乘夜而

至李存信之敗斥候不明故也喪息浪翻委棄資糧兵械萬數史儼李承

嗣之軍隔絕不得還引信自是與河東絕專志於汴

全忠方圖兗鄆畏引信議其後引信每有贈遺遺于季翻

全忠必對使者北向拜授之曰六兄於予倍年以長

固非諸鄰之比授當作受羅引信第六記曲禮年長以倍則父事之朱全忠豈知禮者繆

為恭敬以離并魏之交耳長知兩引信信之全忠以

是得專意東方謂專意攻兗鄆也丁亥果州刺史張雄降

于王建宋白曰果州南充郡劉璋初分墊江巴上置巴郡理此建安六年璋改郡為巴西徙理閬

大...

通...

二...







中今郡在嘉陵江之西魏平蜀於今州北三十七里石苟渠置南宕渠郡其縣亦移就郡理隋廢郡併入閬中復為巴西縣地仍移巴西縣理安漢城開皇十八年改為南充縣唐武德四年分置果州以郡南八里有果山為名  
二月戊辰顧全武許再思敗湯曰於石城敗補邁翻下同上用楊行密之請赦董昌復其官爵錢鏐不從以通王滋判侍衛諸將事通王滋宣宗子朱全忠薦兵部尚書張濬上欲復相之李克用表請發兵擊全忠且言濬朝為相臣則夕至闕庭觀李克用此表謂非脅君吾不信也京師震懼上下詔和解之三月以天雄留後李繼徽為節度使保大節度使李思孝表請致仕薦弟思敬自代詔以思孝為太師致仕思敬為保大留後

朱全忠遣龐師古將兵伐鄆州敗鄆兵於馬頰馬頰

禹疏九河之一也水經注濟水自須昌縣北逕魚山東左合馬頰水水首受濟西北流歷安民山北又逕桃城東又東北逕魚山南又東注于濟曰馬頰口敗補邁翻遂抵其城下已酉

顧全武等攻餘姚明州刺史黃晟遣兵助之董昌遣其將徐章救餘姚全武擊擒之夏四月辛酉河漲

將毀滑州城朱全忠命決為二河夾滑城而東為害滋甚李克用擊羅弘信報李存信之敗也攻洹水洹于殺

魏兵萬餘人進攻魏州武安節度使劉建鋒既得志小人之器易盈劉建鋒甫得長沙已得志矣嗜酒不親政事長直兵陳

贍妻美建鋒私之贍袖鐵搥擊殺建鋒諸將殺贍迎

深上瓦本補抄



行軍司馬張佖為留後佖將入府馬忽躡齧傷左髀

佖巨乙翻躡大計翻齧五結翻時馬毅攻邵州未下是年正月劉建鋒遣馬毅攻邵

州佖謝諸將曰馬公勇而有謀寬厚樂善吾所不及

真乃主也乃汝也樂音洛乃以牒召之毅猶豫未行聽直軍

將姚彥章說毅曰公與劉龍驤張司馬一體之人也

聽讀曰廳直廳事之軍將也劉建鋒張佖馬毅同在孫儒軍中儒敗三人者叶力成軍以取湖南故彥章云然路振曰乾符中黃巢亂詔遣忠武決勝指揮使孫儒龍驤指揮使劉建鋒成淮西隸秦宗權宗權為巢所敗遂降之儒等皆為所脅制今龍驤遇禍司馬傷髀天命人望

捨公尚誰屬哉屬之毅乃使親從都副指揮使李瓊

留攻邵州從才用翻徑詣長沙淮南兵與鎮海兵戰于

皇天蕩大江過昇州界浸以深廣自老鵲嘴渡白沙

既敗浙兵於皇天蕩遂圍蘇州則非前所言皇天蕩矣宋熙寧三年崑山人郝亶上疏言水利謂長洲縣界有長蕩黃天蕩其水上承鎮海兵不利楊行密遂湖下通海正淮浙兵戰處也

圍蘇州錢鏐鍾傳杜洪畏楊行密之彊皆求援於

朱全忠其後鍾杜皆不能保其土而錢氏獨傳子及孫以此知有國有家者久近存乎其人全

忠遣許州刺史朱友恭將兵萬人度淮聽以便宜從

事董昌使人覘錢鏐兵覘丑廉翻有言其彊盛者輒怒

斬之言兵疲食盡則賞之戊寅袁邠以餘姚降於鏐

顧全武許再思進兵至越州城下五月昌出戰而敗

嬰城自守全武等圍之昌始懼去帝號去羌翻復稱節

大正九十四

通鑑卷一百一十一

二

二



度使 馬殷至長沙張佶肩輿入府坐受殷拜謁已

乃命殷升聽事以留後讓之即趨下帥將吏拜賀坐

拜謁留後受將校牙參之禮帥將吏拜賀行軍司馬賀新留後之禮帥讀曰率復為行軍司

馬代殷將兵攻邵州 癸未蘇州常熟鎮使陸郢以

州城應揚行密虜刺史成及行密閱及家所蓄惟圖

書藥物賢之歸署行軍司馬及拜且泣曰及百口在

錢公所失蘇州不能死敢求富貴願以一身易百口

之死引佩刀欲自刺刺七行密遽執其手止之館於

府舍館古其室中亦有兵仗行密每單衣詣之與之

共飲膳無所疑使揚行密待俘虜皆如成及錢鏐聞

蘇州陷急召顧全武使趨西陵備行密趨七喻翻既

乘勝攻杭又恐其全武曰越州賊之根本柰何垂克

自海道趨西陵也蘇之請先取越州後復蘇州鏐從之史言顧全武頗

淮南將朱延壽奄至蘄州圍其城大將賈公鐸方

獵不得還伏兵林中命勇士二人衣羊皮夜入延壽

所掠羊羣潛入城約夜半開門舉火為應復衣皮反

命衣於公鐸如期引兵至城南門中火舉力戰突圍

而入延壽驚曰吾常恐其潰圍而出反潰圍而入如

此城安可猝拔乃白行密求軍中與公鐸有舊者持

誓書金帛往說之許以昏說式壽州圍練副使柴再



用請行臨城與語為陳利害為于數日公鐸及刺史

馮敬章請降以敬章為左都押牙淮南左都公鐸為

右監門衛將軍此是領環衛官僖宗光啓三年馮敬

鐸生於上蔡叛秦宗權度淮遇故人馮敬章導之襲

延壽進拔光州殺刺史劉存揚行密自此全丙戌

上遣中使詣梓州和解兩川王建雖奉詔還成都然

猶連兵未解 崔昭緯復求救於朱全忠戊子遣中

使賜昭緯死行至荆南追及斬之中外咸以為快崔

成汭與其將許存沂江略地盡取濱江州縣武泰節

度使王建肇黔州收餘眾保豐都豐都漢巴郡枳

都縣因山以名縣也梁置臨江郡隋廢郡為縣義寧

二年分臨江置豐都縣唐屬忠州九域志在州西九

里存又引兵西取渝涪二州汭以其將趙武為黔中

留後存為萬州刺史汭知存不得志使人謂之曰存

不治州事日出蹴鞠汭曰存將逃走先勻足力也謂

也迴翻又鞠正翻治直之翻蹴子六翻鞠居六翻蹴蹋

鞠起黃帝習用兵遣兵襲之存棄城走成汭不見容

又勢勻于倫翻遣兵襲之存棄城走於張瓌而已

疾能常人之情也其眾稍稍歸之屯于茅垵垵必

蜀人謂平川為垵宋白曰趙武數攻豐都王建肇不

能守文德元年王建肇得黔與存皆降于王建建忌

大三四五



存勇略欲殺之掌書記高燭曰公方總攬英雄以圖  
霸業彼窮來歸我柰何殺之建使成蜀州陰使知蜀  
州王宗綰察之宗綰密言存忠勇謙有良將才建  
乃捨之更其姓名曰王宗播更工而宗綰竟不使宗  
播知其免已也宗播元從孔目官柳修業每勸宗播  
慎靜以免禍從才其後宗播為建將遇彊敵諸將所  
憚者以身先之先悉及有功輒稱病不自伐由是得  
以功名終 甲午夜顧全武急攻越州乙未旦克其  
外郭董昌猶據牙城拒之戊戌鏐遣昌故將駱團給  
昌云奉詔令大王致仕歸臨安昌乃送牌印出居清

道坊

今越州牙城外東街  
猶有橋曰清道橋

己亥全武遣武勇都監使

吳璋以舟載昌如杭州至小江南斬之

據新書董昌  
傳小江西江

也蓋錢清江也源出諸暨縣界東流過錢清鎮又東  
入于海去越州四十五里又西至杭州八十里光啓  
二年董昌得越州至  
是而亡監古街翻并其家三百餘人宰相李邕蔣

瓌以下百餘人昌在圍城中貪吝甚口率民間錢

帛計口而減戰士糧及城破庫有雜貨五百間倉有

糧三百萬斛錢鏐傳昌首於京師散金帛以賞將士

開倉以振貧乏 李克用攻魏博侵掠徧六州魏博  
貝衛

澶相朱全忠召葛從周於鄆州使將兵營洹水以救

魏博葛從周汴之騎將也沙陀  
便於鞍馬故召使敵之留龐師古攻鄆州六



月克用引兵擊從周汴人多鑿坎於陳前陳讀陣戰方

酣克用之子鐵林指揮使落落馬遇坎而躓躓利翻汴

人生擒之考異曰唐太祖紀年錄薛居正五代史

存信傳在五月克用自往救之馬亦躓幾為汴人所

獲克用顧射汴將一人斃之幾居依翻乃得免克用

請修好以贖落落全忠不許以與羅引信使殺之羅引

信既殺李克用之子則與克用為深仇而汴克用引

軍還葛從周自洹水引兵濟河屯于楊劉復擊鄆復扶

又及兗鄆河東之兵戰于故樂亭破之兗鄆屬城皆

為汴人所據屢求救於李克用克用發兵赴之為羅

引信所拒不得前兗鄆由是不振 初李克用屯渭

北謂自邠寧還李茂貞韓建憚之事朝廷禮甚恭克

用去謂歸河二鎮貢獻漸踈表章驕慢上自石門還

於神策兩軍之外更置安聖捧宸保寧宣化等軍選

補數萬人使諸王將之嗣延王戒丕嗣覃王嗣周又

自募麾下數千人茂貞以為欲討已語多怨望嫌隙

日構茂貞亦勒兵揚言欲詣闕訟寃京師士民爭亡

匿山谷上命通王滋及嗣周戒丕分將諸軍以衛近

畿戒丕屯三橋茂貞遂表言延王無故稱兵討臣臣

今勒兵入朝請罪考異曰薛居正五代史五月制

授茂貞東川節度使仍命通王覃



王治禁軍於關下如茂貞違詔即討之茂貞懼將赴  
鎮王師至與平夜自驚潰茂貞因出乘之官軍大敗  
唐補紀曰五月朝廷除茂貞命不發亦無向闕之心自是  
為興元節度使茂貞拒命不發亦無向闕之心自是  
京國人心驚憂出投郊坰京城為之一空上潛謀行  
幸按實錄新舊紀諸書茂貞未嘗除東川薛史誤移  
鎮興元乃景福二年事  
唐補紀誤今從實錄  
上遽遣使告急於河東丙寅

茂貞引兵逼京畿覃王與戰於婁館官軍敗績婁館

京北興平縣西考異曰舊紀茂貞請入觀上令通  
王覃王延王分統四軍以衛近畿丙寅鳳翔軍犯京  
畿覃王拒之於婁館接戰不利實錄命延王部神策  
諸軍於三橋防遏茂貞上言延王稱兵討臣臣有何  
罪言將朝觀丙寅李茂貞大軍犯京師覃王拒之於  
婁館王師戰不利新紀六月庚戌李茂貞犯京師嗣  
延王戒丕禦之丙寅及茂貞  
戰于婁館敗績今從舊紀  
秋七月茂貞進逼京師  
果如李克  
用之言  
延王戒丕曰今關中藩鎮無可依者不若

自鄜州濟河幸太原

自鄜州濟河道汾隰至太原路甚回遠以韓建在華州李茂貞

養子繼瑋在同州不敢由同州出河中也鄜音夫

臣請先往告之辛卯詔幸

鄜州壬辰上出至渭北韓建遣其子從允奉表請幸

華州上不許華戶化翻以建為京畿都指揮安撫制置及

開通四面道路催促諸道綱運等使而建奉表相繼

上及從官亦憚遠去從才翻癸巳至富平遣宣徽使元

公訊召建面議去留甲午建詣富平見上頓首涕泣

言方今藩臣跋扈者非止茂貞陛下若去宗廟園陵

遠巡邊鄙臣恐車駕濟河無復還期今華州兵力雖

微控帶關輔亦足自固臣積聚訓厲十五年矣按韓建從



鹿晏引至興元之時僖宗在蜀遂奔行在中和四年也僖宗還長安光啓元年也建刺華州當在此時至是纔十西距長安不遠九域志華州西至長安一百五十里願陛下臨

之以圖興復上乃從之乙未宿下邳丙申至華州志自富平至下邳三十五里以府署為行宮建視事

於龍興寺茂貞遂入長安自中和以來所葺宮室市肆燔燒俱盡黃巢之亂宮室燔毀中和以來留守王及僖宗還京復加完葺上出石門重乙巳以中書侍

郎同平章事崔胤同平章事充武安節度使上以胤崔昭緯之黨也故出之丙午以翰林學士承旨尚

書左丞陸哀為戶部侍郎同平章事哀陝人也宸隱

陝失舟翻水部郎中何迎新書百官志水部郎中屬工

堰溝洫漁捕運漕碾磴之事此表薦國子毛詩博士

襄陽朱朴才如謝安唐制國子監置五經博士各二人掌以其經之學教國子周易

連日召對朴有口辯上悅之曰朕雖非太宗得卿如魏徵矣賜以金帛并賜何迎以徐彥若為大明官

留守兼京畿安撫制置等使楊行密表請上遷都江淮王建請上幸成都皆欲迎天子挾宰相畏韓

建不敢專決政事八月丙辰詔建關議朝政建上表固辭乃止韓建非避權勢者目不知書韓建移檄諸



道令共輸資糧詣行在李克用聞之歎曰去歲從余

言豈有今日之患謂欲討李茂貞上不許也又曰韓建天下癡物

為賊臣弱帝室為于偽翻是不為李茂貞所擒則為朱全

忠所虜耳因奏將與鄰道發兵入援日將入援亦虛言耳加

錢鏐兼中書令 癸丑以王建為鳳翔西面行營招

討使欲使王建討李茂貞也 甲寅以門下侍郎同平章事王

搏同平章事充威勝節度使先是已升浙東觀察使為威勝節度使方鎮表

乾寧元年以乾州置威勝軍節度使參考下文則朝議以董昌已誅欲以王搏代鎮浙東然則此時藩鎮有

兩威勝軍邪 上憤天下之亂思得奇傑之士不次用之

國子博士朱朴自言得為宰相月餘可致太平上以

為然乙丑以朴為左諫議大夫同平章事考異曰朴

腐儒木強無他才伎道士許巖士出入禁中常依朴為姦利從容上前薦朴有經濟才昭宗召見對以經

義甚悅即日拜平章事在中書與名公齒筆札議論動為笑端唐補紀曰朴亦有文詞託識諸王下吏人

以通意旨言方今宰相皆非時才致令宗社不安頻有傾動若使朴在相位月餘能致太平諸王以為然

乃奉天聽翌日宣喚顧問機宜便入中書令參知政事諸相座愕然莫測聽其籌謨經四五月並無所聞

遂貶出嶺外按朴雖庸鄙恐不至如舊傳所云唐補史亦恐得之傳聞非詳實今從新傳朴為人

庸鄙迂僻無他長制出中外大驚 丙寅加韓建兼

中書令 九月庚辰升福建為威武軍以觀察使王

潮為節度使 以湖南留後馬殷判湖南軍府事殷

以高郁為謀主郁揚州人也殷畏楊行密成汭之彊

大... 通... 三...



議以金帛結之高郁曰成汭不足畏也行密公之讎

乎不若上奉天子下奉士民訓卒厲兵以修霸業則

誰與為敵矣毅從之史言馬殷能用高郁以保據湖南 崔胤出鎮

湖南出崔胤為武安節度見上韓建之志也胤密求援於朱全忠

且教之營東都宮闕表迎車駕全忠與河南尹張全

義表請上遷都洛陽全忠仍請以兵二萬迎車駕且

言崔胤忠臣不宜出外韓建懼復奏召胤為相遣使

諭全忠以且宜安靜全忠乃止乙未復以胤為中書

侍郎同平章事崔胤自此與朱全忠相為表裏 考

異曰舊傳胤檢校兵部尚書嶺南東

道節度使胤密致書全忠求援全忠上書理之胤已

至湖南復召拜平章事新傳昭緯以罪誅罷為武安

節度使陸宸當國時南北司各樹黨結藩鎮胤素厚

朱全忠委心結之全忠為言胤有功不宜處外故還

相而逐宸按胤出為清海節度使以翰林學士承旨

在後非此年舊傳誤今從實錄

兵部侍郎崔遠同平章事遠珙弟璵之孫也崔珙見二百四十六

卷開成五年珙居勇翻璵音余

硤州刺史考異曰舊傳曰九月覃王率師送徐彥

國步初集不且與近輔交惡必為他盜所窺加以親

王統兵物議騰口無益於事祗貽後患昭宗已發兵

怒宸沮議是月十九日責授硤州刺史師出果敗車

駕出幸按此乃景福二年杜讓能討鳳翔事時宸未

亦同今從實錄 崔胤恨宸代已事見 誣宸云黨於

李茂貞而貶之已亥以朱朴兼判戶部凡軍旅財賦



之事上一以委之以孫儻為鳳翔四面行營都統又

以前定難節度使李思諫為靜難節度使兼副都統

皆欲使之討李茂貞難乃旦翻以保大留後李思敬為節度使

河東將李存信攻臨清敗汴將葛從周於宗城北補

邁翻乘勝至魏州北門九域志臨清縣在魏州北一百五十里宗城縣在魏州西

北一百七十里冬十月壬子加孫儻行營節度招討處置

等使處昌丁巳以韓建權知京兆尹兼把截使異曰考

李巨川許國公勤王錄十月十日敕命公權知京兆尹并充把截使實錄作癸丑是月戊申朔今從勤王

錄戊午李茂貞上表請乘願得自新仍獻助修宮室

錢考異曰舊紀實錄皆云茂貞進錢十五萬助修宮闕按十五萬乃百五十貫太少蓋脫貫字耳

韓建復佐佑之復扶又竟不出師錢鏐令兩浙吏

民上表請以鏐兼領浙東朝廷不得已復以王搏為

吏部尚書同平章事以鏐為鎮海威勝兩軍節度使

錢鏐自此遂跨有浙東西丙子更名威勝曰鎮東軍更工李克

用自將攻魏州敗魏兵於白龍潭按薛史梁太祖紀乾化元年九月丙

辰幸魏縣戊辰幸邑西白龍潭則其地在魏縣西也追至觀音門薛史魏州羅

音門晉天福五年閏三月改曰金明門朱全忠復遣葛從周救之屯于

洹水全忠以大軍繼之克用乃還加河中節度使

王珂同平章事十一月朱全忠還大梁復遣葛從

周東會龐師古攻鄆州湖州刺史李師悅求旌節

大三日公...



詔置忠國軍於湖州以師悅為節度使賜告身旌節

者未入境戊子師悅卒楊行密表師悅子前綿州刺

史彥徽知州事考異曰實錄乾寧二年四月忠國節度使李師悅卒以其孫彥徽知留

後今從新紀淮南將安仁義攻婺州 十二月東

川兵焚掠漢眉資簡之境漢眉資簡四州皆西川巡屬 清海節

度使薛王知柔行至湖南廣州牙將盧瑀譚引玘據

境拒之使引玘守端州引玘結封州刺史劉隱許妻

以女隱偽許之託言親迎玘起里翻妻七伏甲舟中

夜入端州斬引玘遂襲廣州斬瑀按九域志自封州

後至端州自端州東至廣州二百四十里具軍容迎知柔入視事具軍容以迎新

帥如承知柔表隱為行軍司馬



據十二行二十四字宋本校十七葉補十八字左三字改六字

相讓身警最躬清微新信音精為字不成四月十三日

據宋十一行廿一字本校同前校者以○藏之戊辰五月初十日燈下時未是  
腐牆外四周皆兵也戊

### 資治通鑑卷第二百六十

據明孔天胤刊無注本校戊辰九月初五日晨起

本校十一行二十一字宋本校同

宋本稍因朱文

### 資治通鑑卷第二百六十一

李松宜朱文 蘇美朱文 日印朱文  
讀書朱文 主人朱文 士履朱文

端明殿學士兼翰林侍讀學士大中大夫提舉西京嵩山崇福宮上柱國

河內郡開國公食邑二千二百戶食實封致伯戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

### 勅編集



後學天台胡三省音註

### 唐紀七十七

起疆圍大荒落盡  
屠維協洽凡三年

### 昭宗聖穆景文孝皇帝中之上

乾寧四年春正月甲申韓建奏防城將張行思等

告睦濟韶通彭韓儀陳八王皆嗣王

宗之後史皆逸其名及其世系謀殺臣劫車駕幸河

大...

光



中建惡諸王典兵惡鳥路翻故使行思等告之上大驚召

建諭之建稱疾不入令諸王詣建自陳建表稱諸王

忽詣臣理所不測事端建言諸王為變臣詳酌事體

不應與諸王相見又稱諸王當自避嫌疑不可輕為

舉措陛下若以友愛含容請依舊制令歸十六宅妙

選師傅教以詩書不令典兵預政援開元天寶舊制

且曰乞散彼烏合之兵用光麟趾之化詩序曰關雎

世之公子皆信建慮上不從外麾下精兵圍行宮以

厚如麟趾之時君表疏連上上時不得已是夕詔諸王所領軍士

並縱歸田里諸王勒歸十六宅其甲兵並委韓建收

私案上二行廿四字本  
透誠一字傳增湖按  
明孔夫務本補乃字  
今見孔本從引二子  
前字乃字上云傳校  
補乃字知非孔本

掌建又奏陛下選賢任能足清禍亂何必別置殿後

四軍四軍即安聖捧宸保寧有厚薄之恩乖無偏

無黨之道書曰無偏無黨王道蕩蕩韓建安識書語

下更有且所聚皆坊市無賴姦猾之徒平居猶思禍

變臨難必不為用難乃而使之張弓挾刃密邇皇輿

臣竊寒心乞皆罷詔亦從之於是殿後四軍二萬餘

人悉散天子之親軍盡矣捧日都頭李筠石門扈從

功第一石門扈從事見上建復奏斬於大雲橋復扶

大雲橋在華州大雲寺前武后時令天下諸建又奏

各置大雲寺以藏大雲經著受命之符也

玄宗之末末王璘暫出江南遽謀不軌事見肅宗紀



載代宗時吐蕃入寇光啓中朱玫亂常皆援立宗支

以繫人望謂吐蕃立廣武王承宏朱玫立襄王焜也事各見前紀援于元翻今諸王

衛命四方者乞皆召還指言延王戒不平等又奏諸方士出入

禁庭眇惑聖聽宜皆禁止無得入宮指言許巖士等詔悉從

之建既幽諸王於別第知上意不悅乃奏請立德王

為太子欲以解之丁亥詔立德王祐為皇太子仍更

名裕更工衡翻考異曰勤王錄曰公以儲副之設也當四日之間而諸君奉冢祀宗室歸藩邸蓬頭突

鬢之士不入於禁門文成五利之徒不陳其左道君

父開悟遐邇詠歌人不震驚市無易肆公之力也李巨川著書矯誣善惡乃至於此今從實錄龐

師古葛從周併兵攻鄆州朱瑄兵少食盡不復出戰

但引水為深壕以自固辛卯師古等營於水西南命

為浮梁癸巳潛決濠水丙申浮梁成師古夜以中軍

先濟瑄聞之弃城奔中都按九域志中都縣在鄆州東南六十里葛從

周逐之野人執瑄及妻子以獻僖宗中和二年朱瑄

考異曰薛居正五代史梁太祖紀辛卯營於濟水之

次龐師古令諸將撤木為橋乙未夜師古以中軍先

濟朱瑄弃壁夜走葛從周擒瑄并妻男以獻按濟水

自王莽時大旱不復能絕河而南自是河南無濟水

編遺錄曰五月遣騎於鄆州軍前追從周徑往洹水

董師古以代侯言師古留攻鄆梁太祖實錄四年正月

復以洹水之師大舉伐鄆十五日辛卯營其西南河

外龐師古命諸將撤木為橋以圖宵濟癸巳前軍以

心膂百人盜決河口甲午浮橋集水次乙未夜師古

中軍先濟聲振壁內朱瑄聞之弃壁走編遺錄四年

正月己卯朱瑄兵少糧盡不敢出戰然深溝高壘難

越也從周師古乃取清河內小舟採野葛草茅索之

小五十四

四九



以為巨纜乃於其墻南建浮橋丙申功就我師渡橋  
 朱瑄奔遁皆不云濟水師古去年三月已敗鄆兵于  
 馬頰追至西門據故洛亭子為寨乙未夜先濟蓋鄆  
 城下清河水疑朱瑄引之以環城固守故師古等為  
 浮橋以濟師河既可決明非自然之水也舊紀癸未  
 龐師古陷鄆州朱瑄與妻榮氏潰圍走瑄至中都為  
 野人所殺榮氏俘於軍新紀丙申全忠陷鄆州實錄  
 二月丙午朔陷鄆州瑄至中都為亂兵所殺妻榮至  
 汴為尼據薛史辛卯營於濟水則癸未鄆未破也新  
 紀云丙申陷鄆實錄二月蓋約奏到今從編遺錄新  
 紀

己亥罷孫倓鳳翔四面行營節度等使

赦李茂貞故罷

鳳翔四以副都統李思諫為寧塞節度使

按方鎮表光化元年

更延州保塞節度

錢鏐使行軍司馬杜稜救婺州安

仁義移兵攻睦州不克而還

仁義移兵攻睦州不克而還

安仁義攻婺州見上卷

朱全忠入鄆州以龐師古為天平留後

舊紀梁太

祖實錄薛居正五代史師古傳皆云師古為鄆州留  
 後編遺錄薛史梁紀皆云友裕按編遺錄三月丙子  
 以友裕為鄆州留後師古為徐州留後蓋初以師  
 古守鄆州後以友裕代之而徙師古於徐州也朱

瑾留大將康懷貞守兗州與河東將史儼李承嗣掠

徐州之境以給軍食

九域志兗州南一百一十里即徐州界

全忠聞之

遣葛從周將兵襲兗州懷貞聞鄆州已失守汴兵奄

至遂降二月戊申從周入兗州獲瑾妻子朱瑾還無

所歸帥其眾趨沂州刺史尹處賓不納走保海州

降

江翻帥讀曰率趨七踰翻九域志兗州三百四十五

里東至沂州沂古琅邪也沂州東至海州一百八十

里為汴兵所逼與史儼李承嗣擁州民度淮奔揚行

密光啓二年朱瑾取

兗州至是而敗行密逆之於高郵表瑾領武寧



節度使領遙全忠納瑾之妻引兵還張夫人逆於封

丘九域志封丘縣在汴州北六十里全忠以得瑾妻告之夫人請見

之瑾妻拜夫人荅拜且泣曰充鄆與司空同姓約為

兄弟以小故恨望起兵相攻使吾奴辱於此它日汴

州失守吾亦如吾奴之今日乎奴詳里翻長婦曰奴

稱之辭也全忠乃送瑾妻於佛寺為尼斬朱瑄於汴

橋於是鄆齊曹棣充沂密徐宿陳許鄭滑濮皆入于

全忠鄆齊曹棣天平軍充沂密秦寧軍徐宿感化軍

惟王師範保淄青一道亦服於全忠李存信在魏州

聞充鄆皆陷引兵還淮南舊善水戰不知騎射及得

河東充鄆兵軍聲大振史儼李承嗣皆河東驍將李

克用深惜之遣使間道詣楊行密請之間古行密許

之亦遣使詣克用修好好呼戊午王建遣邛州刺

史華洪彭州刺史王宗祐將兵五萬攻東川邛渠容

化以戎州刺史王宗謹為鳳翔西面行營先鋒使敗

鳳翔將李繼徽等於夔武夔武漢氏道縣晉改曰夔

宋朝改曰中江在梓州繼徽本姓楊名崇本茂貞之

假子也 已未赦天下考異曰實錄降德音曲赦

赦即不及天下實錄誤也上饗行廟時駐蹕華州太常禮院

庚申王建以決雲都知兵馬使王宗侃為應援開峽



都指揮使將兵八千趨渝州決勝都知兵馬使王宗  
阮為開江防送進奉使將兵七千趨瀘州辛酉宗侃  
取渝州降刺史牟崇厚癸酉宗阮拔瀘州斬刺史馬  
敬儒峽路始通渝瀘皆東川巡屬王建志在廣地假  
通峽路進奉以為名耳趨七喻翻  
鳳翔將李繼昭救梓州留偏將守劍門西川將王宗  
播擊擒之 乙亥門下侍郎同平章事孫偓罷守本  
官中書侍郎同平章事朱朴罷為祕書監朴既秉政  
所言皆不效朱朴自詭月餘可致  
太平見上卷上年外議沸騰太子詹  
事馬道殷以天文將作監許巖士以醫得幸於上韓  
建誣二人以罪而殺之且言偓朴與二人交通故罷

相馬道殷許巖士在上左右二詔以楊行密為江

南諸道行營都統以討武昌節度使杜洪按新書洪  
傳洪附朱

張佶克邵州擒蔣勛潭兵  
勛事始上卷三年

三月丙子朱全忠表曹州刺史

葛從周為泰寧留後朱友裕為天平留後龐師古為

武寧留後朱全忠表以三鎮授三將以樹  
黨此時蓋復改感化為武寧保義節

度使王珙攻護國節度使王珂珂求援於李克用珙

求援於朱全忠宣武將張存敬楊師厚敗河中兵於

猗氏南河東將李嗣昭敗陝兵於猗氏又敗之於張店

遂解河中之圍敗補邁翻  
陝失冉翻師厚斤溝人九域志潁州  
萬壽縣有斤



溝鎮萬壽唐汝陰縣之百尺鎮也宋朝開寶六年置縣嗣昭克用弟克柔之假

子也更名感義軍曰昭武更工衡翻治利州以前靜難

節度使蘇文建為節度使難乃夏四月以同州防

禦使李繼瑋為匡國節度使號匡國軍以防禦使李

繼瑋為匡國節度使按新方鎮表乾寧二年賜同州

號匡國軍王行約已嘗為匡國節度使蓋行約死繼

瑋但為防禦使繼瑋茂貞之養子也以右諫議大

今始復舊名耳夫李洵為兩川宣諭使和解王建及顧彥暉辛亥

錢鏐遣顧全武等將兵三千自海道救嘉興已未至

城下擊淮南兵大破之淮南圍嘉興始上卷二年杜洪為揚行

密所攻求救於朱全忠全忠遣其將聶金掠泗州聶

輒翻朱友恭攻黃州行密遣右黑雲都指揮使馬珣

等救黃州黃州刺史瞿章聞友恭至弃城擁眾南保

武昌寨武昌漢古縣唐屬鄂州九域志在癸亥兩

浙將顧全武等破淮南十八營虜淮南將士魏約等

三千人淮南將田頔屯驛亭埭埭徒耐翻兩浙兵乘勝逐

之甲戌頔自湖州奔還自嘉興退軍取兩浙兵追敗

之敗補頔眾死者千餘人韓建惡刑部尚書張禕

等數人皆誣奏貶之惡烏路翻禕吁韋翻考異曰

循等為衡州司馬韓建惡之誣奏貶焉禕等必五

月加奉國節度使崔洪同平章事辛巳朱友恭為



浮梁於樊港

武昌西三里有樊山山下有樊溪注于江謂之樊口朱友恭蓋跨江為浮梁抵

樊口以攻

進攻孟昌寨壬午拔之執瞿章遂取黃州

武昌也

考異曰薛居正五代史梁紀五月丁丑朱友恭遣使上言大破淮寇於孟昌收復黃鄂二州新紀壬午全忠陷黃州刺史瞿章死之朱友恭傳云瞿章十國紀年作瞿章吳錄云執刺史瞿章當可据

等皆敗走 丙戌王建以節度副使張琳守成都

王建之腹心建之攻陳敬瑄也亦使之守邛州

自將兵五萬攻東川更華洪

姓名曰王宗滌

華洪累戰有功王建於是養以為子以收其力用然殺洪之心蓋已萌於此時矣華

戶化翻

六月己酉錢鏐如越州受鎮東節鉞

李茂貞表王建攻東川連兵累歲不聽詔命

王建豈川哉李茂貞山南巡屬諸州建取之亦多矣力不能制欲挾天子之令以臨之

甲寅貶建南

王建豈川哉李茂貞山南巡屬諸州建取之亦多矣力不能制欲挾天子之令以臨之

州刺史

新志武德三年開黔南蠻置南州宋白曰南州之境唐武德三年割巴國界秦則巴郡之地漢為江

州之東界置南州

乙卯以茂貞為西川節度使

以覃王嗣周為鳳翔節度使癸亥王建克梓州南寨

執其將李繼寧丙寅宣諭使李洵至梓州

四月李洵受命而使

六月

始至己巳見建于張杞若建指執旗者曰戰士之情

不可奪也

覃王赴鎮李茂貞不受代

李茂貞之狡悍豈肯以鳳

翔授人涉險而爭蜀邪

圍覃王於奉天

置寧遠軍於容州以

李克用大將蓋寓領節度使

李克用之平王行瑜也蓋寓以功領容管觀察

使今升領節度使

秋七月加荆南節度使成汭兼侍中

韓建移書李茂貞茂貞解奉天之圍覃王歸華州



以天雄節度使李繼徽為靜難節度使李繼徽自秦州徙邠州邠

寧亦為李茂貞有矣難乃旦翻庚戌錢鏐還杭州自越遣顧全

取蘇州乙未拔松江松江在蘇州南四十里淮南立寨以守之戊戌拔無

錫無錫漢縣唐屬常州九里辛丑拔常熟華亭宋白曰常熟縣

後漢至吳為司鹽都尉晉置南沙縣梁置常熟縣今

崑山縣東一百三十里常熟故城是也九域志在蘇州北七十五里天寶十載分嘉興置

華亭縣屬蘇州在州西南今屬秀州初李克用取

幽州見二百五十九卷乾寧元年表劉仁恭為節度使留戍兵及

腹心將十人典其機要租賦供軍之外悉輸晉陽及

上幸華州克用徵兵於仁恭又遣成德節度使王鎔

義武節度使王郜書遺唯季翻欲與之共定關中奉

天子還長安仁恭辭以契丹入寇洪遵曰契丹之讀如契惟新唐書有

音今從欺訖翻須兵扞禦請俟虜退然後承命克用屢趣之

趣讀曰促使使者相繼數月兵不出克用移書責之仁恭抵

書於地慢罵囚其使者欲殺河東戍將戍將遁逃獲

免克用留兵戍幽州克用大怒八月自將擊仁恭為

用計者先舉河東之甲以勤王事定之後然後移兵

臨燕以問罪劉仁恭安所逃其死乎不知出此遽興

忿兵其上欲幸奉天親討李茂貞令宰相議之宰相

相切諫乃止議者率謂昭宗忿不思難然亦可悲矣延王戒丕還自

晉陽戒丕使晉陽韓建奏自陛下即位以來與近輔

交惡近輔邠岐皆因諸王典兵凶徒樂禍樂音洛致鑿



輿不安比者臣奏罷兵權比毗至實慮不測之變今

聞延王覃王尚苞陰計願陛下聖斷不疑斷丁制於

未亂周書云制治於未亂建則社稷之福韓建欲殺

克用之兵不能至故決請殺之王既還知上曰何至於是數

日不報建乃與知樞密劉季述矯制發兵圍十六宅

諸王被髮或緣垣或登屋呼曰宅家救兒呼被皮義翻

唐末宮中率稱天子曰宅家建擁通衢睦濟韶彭韓陳延丹十一

王至石隄谷盡殺之石隄谷在華州西歐陽脩集古

廟其像有石隄西成樹谷五樓先生東臺御史王剪

將軍莫曉其義其碑云石隄樹谷南通商維又云前

世通利吏民興貴有御史大夫將軍牧伯故為立祠

以報其功乃知五部之號自漢有之如此則石隄者

石隄谷之神五部神之一也唐韓建殺諸王於石隄

谷蓋此谷也穀阮神祠在華州鄭縣考異曰舊紀

是日通覃以下十一王并其侍者皆為建兵所擁至

石隄谷無長少皆殺之唐補紀曰六宅諸王淮南商

量請置殿後都韓建怨怒進狀爭論與諸王互說短

長上乃縛韓王克良已下十人送韓建府建以棘刺

圍於大廳經宿不與相見軍吏諫遂請諸王歸宮散

却殿後都新紀八月韓建殺通王滋沂王湮韶王彭

王嗣韓王嗣陳王嗣覃王嗣周嗣延王戒丕嗣丹王

大正四小三丁令二

未亂

周書云

制治於

未亂建

則社稷

之福

韓建欲

殺

王既還

知

上曰何

至於是

數

日不報

建乃與

知樞密

劉季述

矯制發

兵圍十

十六宅

諸王被

髮或緣

垣或登

屋呼曰

宅家救

兒

呼被皮

義翻

唐末宮

中率稱

天子曰

宅家

建擁通

衢睦濟

韶彭韓

陳延丹

十一

王至石

隄谷盡

殺之

石隄谷

在華州

西歐陽

脩集古

廟其像

有石隄

西成樹

谷五樓

先生東

臺御史

王剪

將軍莫

曉其義

其碑云

石隄樹

谷南通

商維又

云前

世通利

吏民興

貴有御

史大夫

將軍牧

伯故為

立祠

以報其

功乃知

五部之

號自漢

有之如

此則石

隄者

石隄谷

之神五

部神之

一也唐

韓建殺

諸王於

石隄

谷蓋此

谷也穀

阮神祠

在華州

鄭縣

考異曰

舊紀

是日通

覃以下

十一王

并其侍

者皆為

建兵所

擁至

石隄谷

無長少

皆殺之

唐補紀

曰六宅

諸王淮

前商

量請置

殿後都

韓建怨

怒進狀

爭論與

諸王互

說短

長上乃

縛韓王

克良已

下十人

送韓建

府建以

棘刺

圍於大

廳經宿

不與相

見軍吏

諫遂請

諸王歸

宮散

却殿後

都新紀

八月韓

建殺通

王滋沂

王湮韶

王彭

王戒丕

嗣丹王

儀

王陳王

八人新

宗室傳

初帝遣

嗣延王

戒丕

嗣丹王

儀

允往見

李克用

又有覃

王嗣周

則是十

一人新

紀傳

儀作沂

按昭宗

子裡封

沂王不

以謀反

聞

貶禮部

尚書孫

倭為南

州司馬

秘書監

朱朴先

貶夔州

司馬

再貶柳

州司戶

考異白

實錄朴

貶柳州

司戶

薛

蜀王傳

分司東

都制云

苞藏莫

顧於朝

綱進見

不由

於相府

復云猶

希顧問

之間來

撓澄清

之化又

貶渠

大正四

小三丁

令二

通鑑

卷七

十一

十一



州司馬制云爭臣條奏憲府極言指陳負固朴之為  
之謀忿嫉崇姦之計與此稍異今從實錄

相何迎驟遷至右諫議大夫至是亦貶湖州司馬

薦朱朴見上卷上年鍾傳欲討吉州刺史襄陽周琲琲帥其

眾奔廣陵琲部浼翻又蒲王建與顧彥暉五十餘

戰九月癸酉朔圍梓州蜀州刺史周德權言於建曰

公與彥暉爭東川三年士卒疲於矢石百姓困於輸

輓輓音晚東川羣盜多據州縣彥暉懦而無謀欲為偷

安之計皆啗以厚利啗徒濫翻恃其救援故堅守不下今

若遣人諭賊帥以禍福帥所類翻來者賞之以官不服者

威之以兵則彼之所恃反為我用矣建從之彥暉勢

益孤德權許州人也 丁丑李克用至安塞軍安塞軍在蔚州之東媯州之西新志幽州丁零川西南有安塞軍辛巳攻之幽州將單可

及引騎兵至單上演翻姓也又都寒翻亦姓也元魏

克用方飲酒前鋒白賊至矣克用醉曰仁恭何在對

曰但見可及輩克用瞋目曰瞋昌真翻可及輩何足為敵

亟命擊之是日大霧不辨人物幽州將楊師侃伏兵

於木瓜澗據新書木瓜澗亦在蔚州界河東兵大敗失亡大半史

李克用輕敵又不得天時故敗會大風雨震電幽州兵解去史言克

亦天也克用醒而後知敗責大將李存信等曰吾以

醉廢事汝曹何不力爭邢州之叛莘縣之潰木瓜澗之敗皆李存信之罪也克用

大二十八十



終親任之可謂失刑矣

湖州刺史李彥徽欲以州附於楊行

密去年揚行密表彥徽知湖州故欲附之

其眾不從彥徽奔廣陵都指

揮使沈攸以州歸錢鏐錢鏐自此遂有湖州

以彭義節度使

張璉為鳳翔西北行營招討使以討李茂貞復以

王建為西川節度使同平章事加義武節度使王郜

同平章事削奪新西川節度使李茂貞官爵復姓名

宋文通

始以李茂貞之請而討王建既而又以茂貞拒命赦王建而討茂貞朝廷號令朝出而暮改諸侯其孰尊而信之皇威不振自取之也

李茂貞賜姓名見二百五十六卷光啓二年朱全

忠既得兗鄆甲兵益盛乃大舉擊楊行密遣龍師古

以徐宿宋滑之兵七萬壁清口

清口即今將趨揚州之清河口

趨七喻

葛從周以兗鄆曹濮之兵壁安豐將趨壽州

安豐漢六縣故城在縣南後漢置安豐縣至唐屬壽州九域志曰安豐縣在州東南六十餘里蓋唐之壽州治壽春縣即六朝壽陽之地五代之末周世

宗克壽州徙治下蔡故宋朝安豐在壽州東南全忠

自將屯宿州淮南震恐 匡國節度使李繼瑋聞朝

廷討李茂貞而懼韓建復從而搖之

復扶繼瑋奔鳳

翔冬十月以建為鎮國匡國兩軍節度使

韓建始兼有同華

壬子知遂州侯紹帥眾二萬乙卯知合州王仁威

帥眾千人戊午鳳翔李繼溥以援兵二千皆降於王

建帥讀建攻梓州益急庚申顧彥暉聚其宗族及假

子共飲遣王宗弼自歸于建王宗弼為東川兵所擒事見上卷二年酒



酣命其假子瑤殺已及同飲者然後自殺

僖宗光啓三年顧彥

朗得東川傳至弟

建入梓州

乾寧二年王建始攻東

城中兵尚七萬人建命王宗綰分兵徇昌普等州以

王宗滌為東川留後

劉仁恭奏稱李克用無故稱

兵見討本道大破其黨于木瓜澗請自為統帥以討

克用

帥所類翻

詔不許又遺朱全忠書

遺唯季翻

全忠奏加仁

恭同平章事朝廷從之仁恭又遣使謝克用陳去就

不自安之意克用復書略曰今公仗鉞控兵理民立

法擢士則欲其報德選將則望彼酬恩已尚不然人

何足信

克用言仁恭背已人亦將背之也將即亮翻

僕料猜慮出於骨肉

嫌忌生於屏帷持干將而不敢授人捧盟盤而何詞

著誓

甲子立皇子祕為景王祚為輝王祺為祁王

加彰義節度使張璉同平章事

楊行密與朱瑾

將兵三萬拒汴軍於楚州別將張訓自漣水引兵會

之

乾寧二年楊行密始取漣水令張訓守之

行密以為前鋒龐師古營於

清口或曰營地汙下不可久處不聽

汙烏瓜翻師古處昌呂翻

師古

恃眾輕敵居常奕棊朱瑾壅淮上流欲灌之或以告

師古師古以為惑眾斬之十一月癸酉瑾與淮南將

侯瓚

瓚才早翻

將五千騎潛度淮用汴人旗幟自北來趣

其中軍

趣七喻翻

張訓踰柵而入士卒蒼黃拒戰淮水大



至汴軍駭亂行密引大軍濟淮與瑾等夾攻之汴軍  
大敗斬師古及將士首萬餘級餘衆皆潰葛從周營  
於壽州西北壽州團練使朱延壽擊破之退屯濠州  
聞師古敗奔還行密瑾延壽乘勝追之及於淝水  
注淝水出廬江潛縣西南霍山東北又東北過六縣  
東又西北過安豐縣故城西北入于淮類篇淝必至  
切水名在弋陽按今淝河在來遠鎮西十  
里來遠鎮即東正陽也東至壽州二百里從周半濟  
淮南兵擊之殺溺殆盡從周走免過後都指揮使牛  
存節奔馬步鬪諸軍稍得濟淮凡四日不食會大雪  
汴卒緣道凍餒死還者不滿千人全忠聞敗亦奔還  
行密遺全忠書曰龐師古葛從周非敵也公宜自來

淮上決戰

遺于季翻

行密大會諸將謂行軍副使李承嗣

曰始吾欲先趨壽州

趨七喻翻

副使云不如先向清口師

古敗從周自走今果如所料賞之錢萬緡

賞其勝筭先定

表

承嗣領鎮海節度使行密待承嗣及史儼甚厚第舍

姬妾咸選其尤者賜之故二人爲行密盡力屢立功

竟卒於淮南

爲于僞翻卒子恤翻史言楊行密能用  
人安仁義亦沙陁也行密待之非不厚

而終於叛行密狼子野心固自有難馴養者

行密由是遂保據江淮之間

全忠不能與之爭 戊寅立淑妃何氏爲皇后后東

川人生德王輝王 威武節度使王潮弟審知爲觀

察副使有過潮猶加捶撻

捶止

審知無怨色潮寢疾



捨其子延興延虹延豐延休命審知知軍府事十二月丁未潮薨審知以讓其兄泉州刺史審邽審邽以審知有功辭不受審知自稱福建留後表于朝廷

壬戌王建自梓州還戊辰至成都是歲南詔驃信舜

化有上皇帝書函及督爽牒中書木夾年號中興朝

廷欲以詔書報之王建上言南詔小夷不足辱詔書

臣在西南彼必不敢犯塞從之黎雅間有淺蠻曰劉

王郝王楊王各有部落黎雅西南大山長谷皆蠻居

近漢界故西川歲賜繒帛三千匹使覘南詔亦受南

詔賂訶成都虛實繒慈陵翻覘丑廉翻又丑每節度

使到官三王帥酋長詣府帥讀曰率酋慈節度使自

謂威德所致表于朝廷而三王陰與大將相表裏節

度使或失大將心則教諸蠻紛擾先是節度使多文

臣先悉不欲生事故大將常藉此以邀姑息而南詔

亦憑之屢為邊患及王建鎮西川絕其舊賜斬都押

牙山行章以懲之山行章陳田舊將王建因其與淺

除舊邛峽之南不置朝侯不成一卒謂邛峽關蠻亦

不敢侵盜其後遣王宗播擊南詔三王漏泄軍事召

而斬之史言安邊之術惟洞知近塞蕃落情偽右

拾遺張道古上疏稱國家有五危二亂昔漢文帝即



位未幾明習國家事幾居豈翻見十三今陛下登極

已十年帝文德元年踐阼至此十年若而曾不知為

君馭臣之道太宗內安中原外開四夷海表之國莫

不入臣今先朝封域日蹙幾盡幾居臣雖微賤竊傷

陛下朝廷社稷始為姦臣所弄終為賊臣所有也漢

之亡誠如張上怒貶道古施州司戶宋白曰施州漢

罪狀道古宣示諫官昭宗處艱危之中猶道古青州

人也張道古見於通鑑者惟

光化元年是年八月還春正月兩浙江西武昌淄青

各遣使詣闕請以朱全忠為都統討楊行密兩浙錢

鍾傳武昌杜洪淄青王師範皆憚詔不許加平盧

節度使王師範同平章事淄青平以兵部尚書劉

崇望同平章事充東川節度使以昭信防禦使馮行

襲為昭信節度使方鎮表光化元年置昭信上下

詔罪已息兵復李茂貞姓名官爵應諸道討鳳翔兵

皆罷之韓建之壬辰河中節度使王珂親迎於晉

陽迎魚李克用遣其將李嗣昭守河中李茂貞韓

建皆致書於李克用言大駕出幸累年乞修和好呼

到同獎王室兼乞丁匠助修宮室克用許之初王

大ニフナリ

通鑑卷一百六十一

十一



建攻東川顧彥暉求救於李茂貞茂貞命將出兵救之事見上不暇東逼乘輿詐稱改過與韓建共翼戴天子

子又聞朱全忠營洛陽宮累表迎車駕茂貞韓建懼

請修復宮闕奉詔歸長安詔以韓建為修宮闕使考

異曰實錄建以行宮卑卑無眺覽之所表獻城南別墅建初修南莊起樓觀疏池沼欲為南內行廢立之事其叔父豐見其跋扈謂建曰汝陳許間一民乘時危亂位至方鎮不能感君父之惠而欲以同華兩州

百里之地行廢立覆族在旦莫矣吾不如先自裁免為汝所累由是建稍弭其志及李茂貞表請助營宮

苑又聞朱全忠繕治洛陽累表迎駕建懼故急營葺長安率諸道助役而又親程功焉按建若欲廢立何

必先營南內今不取諸道皆助錢及工材建使都將蔡敬思督

其役既成二月建自往視之錢鏐請徙鎮海軍於

杭州從之鎮海軍本治潤州今徙軍額於杭州復以李茂貞為鳳翔

節度使三月己丑以王審知充威武留後朱全

忠遣副使萬年韋震入奏事求兼鎮天平朝廷未之

許震力爭之穆敬以後威令已不振然藩鎮所遣奏事官不敢力爭於朝也朝廷不

得已以全忠為宣武宣義天平三鎮節度使全忠以

震為天平留後以前台州刺史李振為天平節度副

使按歐史李振傳振為金吾衛將軍拜台州刺史盜起浙東不果行乃西歸過汴以策干朱全忠全忠

留之遂為振抱真之曾孫也代德之間李抱真淮

南將周本救蘇州兩浙將顧全武擊破之淮南將秦

裴以兵三千人拔崑山而戍之崑山漢婁縣地梁分婁縣置信義縣又分

大正四年五月廿四

通鑑二百一十一

知者夫

此本公  
起下補抄



信義置崑山縣取縣界崑山為名  
唐屬蘇州九域志在州東七十里  
以潭州刺史判

湖南軍府事馬殷知武安留後時湖南管内七州賊

帥揚師遠據衡州唐世旻據永州蔡結據道州陳彥

謙據郴州魯景仁據連州路振九國志唐旻蔡結皆以郡人聚兵據郡陳彥謙

桂陽人殺刺史黃岳據郴州魯景仁本從黃巢以病留連州遂據之帥所類翻郴丑林翻殷所得

惟潭邵而已為馬殷盡取義昌節度使盧彥威性

殘虐又不禮於鄰道與盧龍節度使劉仁恭爭鹽利

仁恭遣其子守文將兵襲滄州彥威奔城挈家奔魏

州羅引信不納乃奔汴州光啓元年盧彥威得滄景至是而亡仁恭遂

取滄景德三州以守文為義昌留後仁恭兵勢益盛

併幽滄兩鎮之自謂得天助有併吞河朔之志為守

文請旌節為于偽翻朝廷未許會中使至范陽仁恭

語之曰語牛旌節吾自有之但欲得長安本色耳何

為累章見拒為吾言之其悖慢如此悖蒲內翻朱

全忠與劉仁恭修好好呼會魏博兵擊李克用夏四

月丁未全忠至鉅鹿城下敗河東兵萬餘人逐北至

青山口五代志邢州龍岡縣隋文帝開皇十六年置

以護國節度使王珂兼侍中珂上丁卯朱全忠遣

葛從周分兵攻洛州戊辰按之斬刺史邢善益五

月己巳朔赦天下 葛從周攻邢州刺史馬師素奔

止下翻



城走辛未磁州刺史袁奉滔自剄全忠以從周為昭

義留後守邢洛磁三州而還并汴自此歲爭邢洛磁三州以武

定節度使李繼密為山南西道節度使李繼密自洋州徙興元

朝廷聞王建已用王宗滌為東川留後乃召劉崇

望還為兵部尚書仍以宗滌為留後 湖南將姚彥

章言於馬殷請取衡永道連郴五州仍薦李瓊為將

殷以瓊及秦彥暉為嶺北七州游奕使張圖英李唐

副之五州併潭邵為七將兵攻衡州斬楊師遠引兵趣永州

趣七圍之月餘唐世旻走死殷以李唐為永州刺史

喻翻六月以濠州刺史趙翊為忠武節度使翊雙之弟

也翊况羽翻雙昌牛翻秋七月加武貞節度使雷滿同平章

事方鎮表光化元年置武貞節加鎮南節度使鍾傳

兼侍中 忠義節度使趙匡疑聞朱全忠有清口之

敗忠義軍山南東道清口陰附於揚行密全忠遣宿

州刺史尉氏氏叔琮將兵伐之丙申拔唐州擒隨州

刺史趙匡璘敗襄州兵於鄧城敗補八月庚戌改

華州為興德府以車駕駐戊午汴將康懷貞襲鄧

州克之擒刺史國湘趙匡凝懼遣使請服於朱全忠

全忠許之為朱全忠再攻己未車駕發華州壬戌

至長安甲子赦天下改元改元上欲藩鎮相與輯睦

通鑑三百六十一 四十九



以太子賓客張有字為河東汴州宣慰使賜李克用

朱全忠詔又令宰相與之書使之和解克用欲奉詔

而恥於先自屈乃致書王鎔使通於全忠全忠不從

朱全忠兵力方強故不從九月乙亥加韓建守太傅興德尹

先上駐蹕華州因以華州為興德府加王鎔兼中書令羅弘信守侍中

己丑東川留後王宗滌言於王建以東川封疆五

千里文移往還動踰數月請分遂合瀘渝昌五州別

為一鎮建表言之顧全武攻蘇州城中及援兵食

皆盡甲申淮南所署蘇州刺史臺濛棄城走

金城湯池非粟不守臺濛雖淮南良將柰之何哉援兵亦遁全武克蘇州

乾寧二年淮南陷蘇

州今果如顧全武之言而復之追敗周本等于望亭

九域志常州無錫縣有望亭鎮

在蘇州北四十五里又四十五里至無錫敗補邁翻獨秦裴守崑山不下全武

帥萬餘人攻之帥讀日率裴屢出戰使病者被甲執矛壯

者彀弓弩全武每為之却見其弓弩之力及遠故為却之却設居侯翻為于偽翻

全武檄裴令降降戶江翻下同全武嘗為僧裴封函納款全

武喜召諸將發函乃佛經一卷全武大慙曰裴不憂

死何暇戲予益兵攻城引水灌之城壞食盡裴乃降

錢鏐設千人饌以待之饌離院翻又離戀翻乃出乃當羸兵不

滿百人觀通鑑上文秦裴以三千人取崑山而守之及其降也羸兵不滿百人則其兵死於戰守者殆盡其存者僅三十之一耳鏐怒曰單弱如此何敢久為旅拒

衆

紀五十一行廿六字  
本作及據此知相氏  
未見此本



也估衆而拒對曰裴義不負楊公今力屈而降耳非

心降也鏐善其言顧全武亦勸鏐宥之鏐從之時人

稱全武長者顧全武甚識而度所以能佐魏博節

度使羅弘信薨考異曰薛居正五代史梁紀引信

八月昭宗還京引信猶加官舊紀傳軍中推其子節

度副使紹威知留後汴將朱友恭將兵還自江淮

過安州朱友恭克黃州還過安州九或告刺史武瑜

潛與淮南通謀取汴軍冬十月己亥友恭攻而殺之

李克用遣其將李嗣昭周德威將步騎三萬出青

山將復山東三州山東三州邢洛磁也是壬寅進攻

邢州葛從周出戰大破之嗣昭等引兵退入青山從

周追之將扼其歸路步兵自潰嗣昭不能制會橫衝

都將李嗣源以所部兵至薛史明宗紀曰羅引信襲

破李存信於莘縣帝奮命謂嗣昭曰吾輩亦去則

勢不可支矣我試為公擊之偽于嗣昭曰善我請從

公後嗣源乃解鞍厲鏃陳高布陳陳讀左右指畫邢

人莫之測嗣源直前奮擊嗣昭繼之從周乃退德威

馬邑人也馬邑秦漢舊縣名久廢開元五年分朔州

癸卯以威武留後王審知為節度使以羅紹威

知魏博留後丁巳以東川留後王宗滌為節度使

大... 通... 卷... 十一



加佑國節度使張全義兼侍中 王珙引汴兵寇

河中珙居王珂告急於李克用克用遣李嗣昭救之

敗汴兵於胡壁九域志河中府滎河縣有胡壁鎮滎

翻汴人走前常州刺史王祝祝之性剛介有時望詔

徵之時人以為且入相相息過陝王祝就徵道過王

珙延奉甚至請叙子姪之禮拜之祝固辭不受珙怒

珙以祝同姓年輩在前行且入相請叙子姪之禮以

親結之而祝辭不受珙以祝薄其門地本出寒微而

絕之也使送者殺之皆無年月今因珙伐河中事附

此并其家人悉投諸河掠其資裝以覆舟聞朝廷不

敢詰史言唐之威令不行藩鎮暴橫王閏月錢鏐

以其將曹圭為蘇州制置使遣王球攻婺州 十一

月甲寅立皇子禎為雅王祥為瓊王 以魏博留後

羅紹威為節度使 衢州刺史陳岌請降于揚行密

錢鏐使顧全武討之降戶朱全忠以奉國節度使

崔洪與揚行密交通淮西淮南遣其將張存敬攻之

洪懼請以弟都指揮使賢為質質音致考異曰十

不受節制遣兄賢質於汴汴按舊紀十月汴將張存敬

實錄亦云弟且言將士頑悍又下罕翻不受節制請

遣二千人詣麾下從征伐全忠許之為朱全忠遣崔

賢劫洪奔召存敬還存敬曹州人也十二月昭義

淮南張本通鑑二百六十一



節度使薛志勤薨李克用之平王行瑜也見上卷乾寧二年

李罕之求邠寧於克用克用曰行瑜恃功邀君故吾

與公討而誅之昨破賊之日吾首奏趣蘇文建赴鎮

事見同上今纔達天聽遽復二三復扶又朝野之論

必喧然謂吾輩復如行瑜所為也吾與公情如同體

固無所愛俟還鎮當更為公論功賞耳為于偽罕之

不悅而退私於蓋寓曰罕之自河陽失守依託大庇

蓋古蓋翻李罕之失河陽見二歲月已深比來衰老

比毗至倦於軍旅若蒙吾王與太傅哀愍王謂李克

蓋近也賜一小鎮使數年之間休兵養疾然後歸老閭閻

幸矣寓為之言克用不應每藩鎮缺議不及罕之罕

之甚鬱鬱寓恐其有它志亟為之言亟去吏翻克用

曰吾於罕之豈愛一鎮但罕之鷹也飢則為用飽則

背飛祖曹操駕御呂布之及志勤薨旬日無帥罕之

擅引澤州兵夜入潞州據之九域志澤州北至潞州

翻以狀白克用曰薛鐵山死薛志勤從克用起州民

無主慮不逞者為變故罕之專命鎮撫取王裁旨裁

者旨裁其克用怒遣人讓之罕之遂遣其子請降於

朱全忠執河東將馬漑等及沁州刺史傅瑤送汴州

克用遣李嗣昭將兵討之自此李克用不能與朱全



嗣昭先取澤州收罕之家屬送晉陽先取澤州既掩

俘其家史言李嗣昭用兵有方略楊行密遣成及歸兩浙以易魏

約等淮南禽成及見上卷乾寧三年兩浙擒魏約見

南各將也為浙人所困終不能守楊行密知錢鏐未易可輕故歸成及以易魏約意在講解也錢鏐

許之錢鏐亦自知不如楊行密之疆故許之之速韶州刺史曾衮舉兵

攻廣州州將王瓌帥戰艦應之帥讀日率清海行軍司馬

劉隱一戰破之韶州將劉潼復據洄洽復扶又翻洄洽當在韶州

洄昌縣界或曰劉潼據洄洽洄洽在二縣之間洄瘵貞翻洽胡南翻隱討斬之

二年春正月丁未中書侍郎兼吏部尚書崔胤罷守

本官以兵部尚書陸扆同平章事崔胤陸扆送為拜罷朱全

忠表李罕之為昭義節度使又表權知河陽留後丁

會武寧留後王敬蕘蕘如招翻彰義留後張珂並為節度

使河陽武寧皆附屬朱全忠獨張珂在涇州而為之請節鉞亦所以結之楊行密與

朱瑾將兵數萬攻徐州軍于呂梁朱全忠遣騎將張

歸厚救之 劉仁恭發幽滄等十二州兵十萬十二州幽

涿瀛莫平營薊媯檀滄景德也幽州巡屬更有蔚新武三州劉仁恭留以備河東不發其兵欲兼

河朔攻貝州拔之城中萬餘戶盡屠之投尸清水清

即清河由是諸城各堅守不下仁恭進攻魏州營于

城北魏博節度使羅紹威求救於朱全忠 朱全忠

遣崔賢還蔡州崔洪以弟賢為質見上年發其兵二千詣大梁二



月蔡將崔景思等殺賢劫崔洪悉驅兵民度淮奔揚  
行密兵民稍稍遁歸安土重遷人情之常也至廣陵者不滿二

千人全忠命許州刺史朱友裕守蔡州 朱全忠自

將救徐州楊行密聞之引兵去汴人追及之於下邳

下邳古縣唐屬徐州九域志在徐州東一百八十里殺千餘人全忠行至輝州

是年朱全忠表以宋州之碭山虞城單父曹州之成武置輝州即單州之封域也聞淮南兵

已退乃還 三月朱全忠遣其將李思安張存敬將

兵救魏博屯于內黃九域志內黃縣在魏州西南二百一十四里癸卯全

忠以中軍軍于滑州劉仁恭謂其子守文曰汝勇十

倍於思安當先虜鼠輩後擒紹威耳乃遣守文及其

妹壻單可及將精兵五萬擊思安於內黃丁未思安

使其將袁象先伏兵於清水之右淇水東過內黃謂之白溝水亦謂之

清河思安逆戰於繁陽繁陽漢古縣唐併省入內黃水杜佑曰漢繁陽縣故城在內

黃縣西北陽不勝而却守文逐之及內黃之北思安勒兵

還戰伏兵發夾擊之幽州兵大敗斬可及殺獲三萬

人守文僅以身免可及幽州驍將號單無敵燕軍失

之喪氣李克用輕單可及而有木瓜澗之敗劉仁恭輕敵喪思安陳留人也時葛從周自邢州將精騎八

息浪翻百已入魏州戊申仁恭攻上水關館陶門館陶門魏

州城北門

由此門出趣館陶從周與宣義牙將賀德倫出戰顧

縣因以爲門名



門者曰前有大敵不可返顧命闔其扉闔轄臘翻從扉門扇也

周等殊死戰仁恭復大敗復扶又擒其將薛突厥王

鄆郎鄆古外翻明日汴魏乘勝合兵擊仁恭破其八寨仁

恭父子燒營而遁汴魏之人長驅追之至臨清擁其

衆入求濟渠殺溺不可勝紀勝音升鎮人亦出兵邀擊

於東境鎮人王鎔之兵深冀趙之東境自魏至滄五百里間僵尸相

枕僵居良翻枕職任翻仁恭自是不振而全忠益橫矣幽并之兵勢皆

挫故全忠益橫橫戶孟翻德倫河西胡人也薛史賀德倫其先河

德倫少為滑牙將劉仁恭之攻魏州也羅紹威遣使

修好於河東好呼到翻且求救壬午李克用遣李嗣昭將

兵救之會仁恭已為汴兵所敗敗補邁翻紹威復與河東

絕自季存信莘縣之敗魏與并絕矣今因求救嗣昭

引還葛從周乘破幽州之勢自土門攻河東拔承

天軍別將氏叔琮自馬嶺入馬嶺在太原府太谷縣東南八十里拔遼

州樂平晉分漢沾縣置樂平縣唐屬遼州進軍榆次榆次古縣唐屬太原府李

克用遣內牙軍副周德威擊之叔琮有驍將陳章號

陳夜叉為前鋒俗言陰府有鬼使日夜叉時人以請陳章驚悍可畏如夜叉然因稱之請

於叔琮曰河東所恃者周揚五周德威小字揚五請擒之求

一州為賞克用聞之以戒德威德威曰彼大言耳戰

于洞渦洞渦水出沾縣北山東流南屈過受陽縣故城東西過榆次縣南此据水經注也魏收地



形志洞渦水一出木瓜嶺一出沽嶺一出大廉山一出原過祠下五水合流故曰同過後語轉為洞渦按高歡建大丞相府于晉陽魏收已策名霸府齊受魏禪以晉陽為別都魏收多從其主往來晉陽宮宜知地名德威微服往挑戰挑徒謂其屬曰汝見陳夜叉即走章果逐之德威奮鐵槌擊之墜馬槌側生擒以獻因擊叔琮大破之斬首三千級叔琮奔營走德威追之出石會關又斬千餘級從周亦引還 丁巳朱全忠遣河陽節度使丁會攻澤州下之去年十二月河東兵取澤州考異曰實錄丁巳葛從周復取澤州按編遺錄丁巳河橋丁會收復澤州實錄云從周誤也唐太祖紀年錄三月周德威敗氏叔琮於洞渦驛先是逆溫令丁會將兵助李罕之戍潞州至是葛從周復入潞州以代丁會賊復陷我澤州梁實錄薛史梁紀皆云六月方遣從周入潞州紀年錄於此連言後事耳

婺州刺史王壇為兩浙所圍

去年閏月兩浙兵攻婺州求救於

宣歙觀察使田頴

按宣歙觀察先是已升寧國軍以田頴為節度使歙書涉翻

夏

四月頴遣行營都指揮使康儒等救之

五月甲午置

武信軍於遂州以遂合等五州隸之

王建之志也

李克

用遣蕃漢馬步都指揮使李君慶將兵攻李罕之已

亥圍潞州朱全忠出屯河陽辛丑遣其將張存敬救

之壬寅又遣丁會將兵繼之大破河東兵君慶解圍

去克用誅君慶及其裨將伊審李引襲以李嗣昭為

蕃漢馬步都指揮使之攻潞州 庚戌康儒等敗

兩浙兵於龍丘

龍丘本漢太末縣貞觀八年更名龍丘即今龍遊縣九域志屬衢州在州



東七十五里王球為主將以攻婺州而擒其將王球見擒於龍上蓋以浙兵逆與宣兵景福元年王壇得遂取婺州婺州至是失之六月乙丑李

罕之疾亟亟紀力翻丁卯全忠表罕之為河陽節度使以

丁會為昭義節度使未幾幾居豈翻又以其將張歸霸守

邢州遣葛從周代會守潞州考異曰編遺錄六月

河陽丁卯上令抽大軍迴以丁會權制置綏懷上黨

上乃東歸不言遣從周入潞薛居正五代史梁紀六

月帝表丁會為潞州節度使以李罕之疾亟故也又

遣葛從周由固鎮路入于潞州以援丁會梁實錄後

唐紀皆云代會自此至潞州破賀德倫走不復見會

名或者李罕之既卒復召會守河陽以從周代之不

可知也今因會以西川大將王宗佶為武信節度

使王建之請也宗佶本姓甘洪州人也丁丑李罕之薨

于懷州李罕之自潞州赴河陽至懷州而卒保義節度使王珙性猜

忍雖妻子親近常不自保至是軍亂為麾下所殺僖

中和初王重盈鎮陝推都將李璠為留後璠音秋

七月朱全忠海州戍將陳漢賓請降于楊行密淮海

遊奕使張訓以漢賓心未可知與漣水防遏使盧江

王綰將兵二千直趣海州遂據其城揚行密自此遂

翻加荆南節度使成汭兼中書令馬殷遣其將

李唐攻道州蔡結聚羣蠻伏兵于隘以擊之大破唐

兵唐曰蠻所恃者山林耳若戰平地安能敗我敗補

乃命因風燔林火燭天地羣蠻驚遁遂拔道州擒結邁翻



斬之 朱全忠召葛從周於潞州使賀德倫守之八

月丙寅李嗣昭引兵至潞州城下分兵攻澤州已巳

卡守則已其羣川三可更 兵進拔天井關以李孝璋

德倫閉城不出李嗣昭曰

以鐵騎環其城捕芻飲之 環音 附城三十里禾黍皆

刈之乙酉德倫等弃城宵遁趣壺關 賀德倫之兵既

城外禾黍又空糧援俱絕宜其遁也九城 河東將李

存審 李存審即 伏兵邀擊之殺獲甚眾葛從周以援

兵至聞德倫等已敗乃還 九月癸卯以鳳翔節度

使李茂貞為鳳翔彰義節度使 是年春正月朱全忠

使張氏鎮涇州凡三帥 矣今命李茂貞兼領之 李克用表汾州刺史孟遷

為昭義留後 為孟遷以潞州 淄青節度使王師範

以沂密內叛 當是時朱全忠盡有河南一道之地王

又不乞師於全忠而乞 師於楊行密此事當考 乞師于楊行密冬十月行密

遣海州刺史臺濛副使王綰將兵助之拔密州歸于

師範將攻沂州先使覘之 廉翻 曰城中皆偃旗息鼓

綰曰此必有備而救兵近不可擊也諸將曰密已下

矣沂何能為綰不能止乃伏兵林中以待之諸將攻

沂州不克救兵至引退 此救兵果 州兵乘之綰發伏

擊敗之 邁翻 十一月陝州都將朱簡殺李璠自稱



斬之 朱全忠召葛從周於潞州使賀德倫守之八

月丙寅李嗣昭引兵至潞州城下分兵攻澤州已巳

汴將劉玘棄澤州走河東兵進拔天井關以李孝璋

為澤州刺史李孝璋當賀德倫閉城不出李嗣昭曰

以鐵騎環其城捕芻牧者環音附城三十里禾黍皆

刈之乙酉德倫等弃城宵遁趣壺關賀德倫之兵既

城外禾黍又空糧援俱絕宜其遁也九域河東將李

存審李存審即伏兵邀擊之殺獲甚眾葛從周以援

兵至聞德倫等已敗乃還 九月癸卯以鳳翔節度

使李茂貞為鳳翔彰義節度使是年春正月朱全忠

使張氏鎮涇州凡三帥李克用表汾州刺史孟遷

為昭義留後為孟遷以潞州淄青節度使王師範

以沂密內叛當是時朱全忠盡有河南一道之地王

又不乞師於全忠而乞師于楊行密冬十月行密

遣海州刺史臺濛副使王綰將兵助之拔密州歸于

師範將攻沂州先使覘之覘丑曰城中皆偃旗息鼓

綰曰此必有備而救兵近不可擊也諸將曰密已下

矣沂何能為綰不能止乃伏兵林中以待之諸將攻

沂州不克救兵至引退此救兵果州兵乘之綰發伏

擊敗之敗補十一月陝州都將朱簡殺李璠自稱



留後附朱全忠仍請更名友謙預於子姪朱全忠又兼有陝虢  
衡翻更工加忠義節度使趙匡凝兼中書令馬殷遣  
其將李瓊攻郴州執陳彥謙斬之進攻連州魯景仁  
自殺湖南皆平馬殷始盡有湖南之地十二月加魏博節度  
使羅紹威同平章事

據十三行二十四字本校本校十四葉半補十四字無七字改八字

驚貞境於信徵音諱彭羸禎湏為字不成四月十三日

據宋十一行廿一字本校本校同前校者以○識之戊辰五月十一日在唐校

資治通鑑卷第二百六十一

據孔天胤本校戊辰九月初五日式之

資治通鑑卷第二百六十二

項氏朱文

毛氏九言白文

端明殿學士兼翰林侍讀學士太中大夫提舉西京嵩山崇福宮上柱國河  
內郡開國公食邑二千一百戶食實封玖百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

勅編集



後學天台胡三省音註

唐紀七十八

起上章涪難盡重光作噩凡三年

昭宗聖穆景文孝皇帝中之中

光化三年春正月宣州將康儒攻睦州

宣州將田頔所遣將也

錢鏐使其從弟鉞拒之

從才用翻鉞音求

二月庚申以西

川節度使王建兼中書令

壬申加威武節度使王



審知同平章事 壬午以吏部尚書崔胤同平章事

充清海節度使 李克用大發軍民治晉陽城塹朱懼

全忠之攻逼也治直之翻押牙劉延業諫曰大王聲振華夷宜揚

兵以嚴四境不寧近治城塹損威望而啓寇心克用

謝之賞以金帛 夏四月加定難軍節度使李承慶

同平章事難乃朱全忠遣葛從周帥兗鄆滑魏四

鎮兵十萬擊劉仁恭帥讀五月庚寅拔德州斬刺史

傳公和己亥圍劉守文於滄州仁恭復遣使卑辭厚

禮求援於河東復扶李克用遣周德威將五千騎出

黃澤攻邢洛以救之黃澤關在遼州遼山縣黃澤嶺邕州軍亂逐

節度使李鐮懿宗咸通三年升邕管經略使鐮借兵

鄰道討平之 六月癸亥加東川節度使王宗滌同

平章事 司空門下侍郎同平章事王搏明達有度

量時稱良相以其時言之稱為良相所謂彼善於此也上素疾宦官樞密

使宋道弼景務脩專橫橫戶崔胤日與上謀去宦官

去羌宦官知之由是南北司益相憎嫉各結藩鎮為

援以相傾奪搏恐其致亂從容言於上曰從千人君

當務明大體無所偏私宦官擅權之弊誰不知之顧

其勢未可猝除宜俟多難漸平以道消息難乃日翻

者言惡者以漸殺其勢則久而自願陛下言勿輕泄



以速姦變胤聞之譖搏於上曰王搏姦邪已為道弼

輩外應上疑之及胤罷相去年胤罷相見上卷意搏排已愈恨

之及出鎮廣州遺朱全忠書具道搏語是年二月出

即從容言於上者遺唯季翻 令全忠表論之全忠上言胤不可離

輔弼之地上時掌翻下連搏與敕使相表裏同危社

稷表連上不已上雖察其情迫於全忠不得已胤至

湖南復召還復扶又翻丁卯以胤為司空門下侍郎同平

章事搏罷為工部侍郎以道弼監荆南軍務脩監青

州軍監古衙翻戊辰貶搏溪州刺史己巳又貶崖州司戶

道弼長流驩州務脩長流愛州是日皆賜自盡搏死

於藍田驛道弼務脩死於霸橋驛藍田驛在藍田縣

南近霸橋於是胤專制朝政勢震中外朝直遙翻宦官皆側目

不勝其憤為劉季述韓全誨之亂張本勝音升劉仁恭將幽州兵五

萬救滄州營於乾寧軍乾寧軍在滄州西一百里蓋

乾寧軍本古盧臺軍地後為馮橋鎮臨御河之岸接

滄幽二州之界周顯德六年收復關南始建為乾寧

軍九域志云太平興國七年始置軍葛從周留張存敬氏叔琮守滄州

寨自將精兵逆戰於老鷓堤老鷓堤在乾大破仁恭

斬首三萬級仁恭走保瓦橋瓦橋在涿州歸義縣南

瓦橋亦謂之瓦子濟橋在涿州南易州東周秋七月

顯德收復三關以其地控幽薊建為雄州李克用復遣都指揮使李嗣昭將兵五萬攻邢洛以

大一百七十七

君實







州清溪漢歙縣地後分置新安縣隋改為雉山文明  
元年復為新安開元二十年改為還淳永貞元年避  
憲宗名改曰清溪屬睦州九域  
志縣在州西一百六十六里  
九月葛從周自鄴

縣度漳水營於黃龍鎮朱全忠自將中軍三萬涉洛

水置營李嗣昭弃城走奔洛州從周設伏於青山口

激擊大破之州考異曰唐太祖紀年錄葛從周攻洛

悅陷賊洛州復為汴有唐末見聞錄九月二日嗣昭

兵士失利却回被汴州捉到王郃郎編遺錄薛居正

五代史梁紀八月帝遣葛從周屯黃龍鎮親領中軍

涉洛而寨晉人懼而宵遁洛州復平唐紀九月汴帥

自將兵三萬圍洛州嗣昭弃城而歸葛從周伏青山

口嗣昭軍不利實錄九月嗣昭弃洛州敗於青山口

今從唐末見聞錄唐紀實錄按考異所錄唐紀蓋後唐紀崔胤以太保門下

侍郎同平章事徐彥若位在已上惡之惡鳥路翻彥若亦

自求引去徐彥若可謂知遙增時藩鎮皆為彊臣所

據惟嗣薛王知柔在廣州知柔鎮廣州見二百乃求

代之乙巳以彥若同平章事充清海節度使初荆南

節度成汭以澧朗本其巡屬為雷滿所據肅宗至德

南節度領荆澧朗郢復夔峽忠萬十州其後增領屢

求割隸荆南朝廷不許汭頗怨望薛史曰汭奏請割

行汭由及彥若過荆南汭置酒從容以為言容翻彥

若曰令公位尊方面自比桓文成汭進中書令雷滿

小盜不能取乃怨朝廷乎汭甚慙 丙午中書侍郎

兼吏部尚書同平章事崔遠罷守本官以刑部尚書



裴贄為中書侍郎同平章事贄坦之弟子也裴坦見

十一卷懿宗 飛桂管為靜江軍以經略使劉士政為

節度使 朱全忠以王鎔與李克用交通移兵伐之

自洛州移 下臨城踰滹沱攻鎮州南門焚其關城全

忠自至元氏鎔懼遣判官周式詣全忠請和全忠盛

怒謂式曰僕屢以書諭王公竟不之聽今兵已至此

期於無捨式曰鎮州密邇太原鎮州與太原僅隔山

太原四百 困於侵暴李克用自得河 四鄰各自保莫

相救恤王公與之連和乃為百姓故也為于為翻下

今明公果能為人除害則天下誰不聽命豈惟鎮州

明公為唐桓文當崇禮義以成霸業若但窮威武則

鎮州雖小城堅食足明公雖有十萬之眾未易攻也

况王氏秉旄五代庭湊元達紹鼎紹懿景崇及鎔為

世時推忠孝人欲為之死庸可異乎全忠笑攬式袂

延之帳中曰與公戲耳周式之說朱全忠猶屈完之

守之勢誠亦如此全忠易怒為 乃遣客將開封劉捍

入見鎔客將主賓客 鎔以其子節度副使昭祚及大

將子弟為質質音致 以文縵二十萬犒軍文縵縵之有

花 全忠引還以女妻昭祚還從宣翻又如 成德判官

張澤言於王鎔曰河東勅敵也勅車 今雖有朱氏之



援譬如火發於家安能俟遠水乎彼幽滄易定猶附

河東不若說朱公乘勝兼服之幽劉仁恭滄劉守文易定王郜說式丙翻

下使河北諸鎮合而為一則可以制河東矣鎔復遣

周式往說全忠復扶又翻全忠喜遣張存敬會魏博兵擊

劉仁恭甲寅拔瀛州冬十月丙辰拔景州執刺史劉

仁霸辛酉拔莫州 靜江節度使劉士政聞馬殷悉

平嶺北湖南之地在嶺之北大懼遣副使陳可璠屯全義嶺

以備之璠字表翻武德四年分始安置臨源縣大縣在桂州東北殷遣使修好於士政好呼可璠拒之

殷遣其將秦彥暉李瓊等將兵七千擊士政湖南軍

至今義士政又遣指揮使王建武屯秦城范成大桂嶺之地城在湘水之南融離二水之間遺址尚存石甃亦無恙城北二十里有嚴關羣山環之鳥道不可方軌秦取百粵以其地為桂林象郡而戍兵乃止湘南蓋嶺有喉衿在是稍南又不可以宿兵也可璠掠縣民耕牛以犒軍縣

民怨之請為湖南鄉導犒苦到翻鄉讀曰嚮曰此西南有小徑

距秦城纔五十里僅通單騎彥暉遣李瓊將騎六十

步兵三百襲秦城中宵踰垣而入擒王建武比明復

還紿之以練造可璠壁下示之比必利翻及也紿充夜翻繫縛也造七到

翻可璠猶未之信斬其首投壁中桂人震恐瓊因勒

兵擊之擒可璠降其將士二千皆殺之引兵趣桂州

大元九年

通鑑二百六十五

七



翻趣七喻下同 自秦城以南二十餘壁皆望風奔潰遂圍桂

州數日士政出降乾寧二年劉士政襲桂宜巖柳象

五州宜州之地秦屬象郡漢屬交趾日南二郡界皆

降於湖南馬殷又兼有桂管考異曰唐烈祖實錄

化二年殷克桂州馬氏行年記及王舉大定錄云天

復元年惟曹衍湖湘馬氏故事云天復甲子宣晟自

安州入桂州天祐四年丁卯十二月收嶺北七州明

年十月平桂州差繆極甚新唐書方鎮表光化三年

升桂管經略使為靜江節度使而本紀乾寧二年安

州防禦使宣晟陷桂州靜江軍節度使周元靜部將

劉士政死之歲月既已倒錯又以士政為元靜部將

同死尤為乖誤今據武安節度掌書記林崇禧撰武

威王廟碑云我王臨位五歲而桂林歸款自乾寧

三年至光化三年五年矣又與實錄合故從之 馬

殷以李瓊為桂州刺史未幾幾居表為靜江節度使

張存敬攻劉仁恭下二十城將自瓦橋趣幽州道

濶不能進濶乃定翻泥淖也 乃引兵西攻易定辛巳拔祁州

景福二年王處存表以定殺刺史楊約 癸未以保

義留後朱友謙為節度使朱全忠張存敬攻定州

義武節度使王郜郜居遣後院都知兵馬使王處直

將兵數萬拒之唐中世以來方鎮多處直請依城為

柵俟其師老而擊之孔目官梁汶曰昔幽鎮兵三十

萬攻我汶音問薛史作問僖宗光啓元年幽州李可

于時我軍不滿五千一戰敗之敗補今存敬兵不過

二萬我軍十倍於昔柰何示怯欲依城自固乎郜乃



遣處直逆戰于沙河沙河在新城北望都縣南易定兵大敗死者

過半餘眾擁處直奔還甲申王郃奔城奔晉陽王處存素

睦於晉又昏姻也故郃奔之軍中推處直為留後存敬進圍定州

丙申朱全忠至城下處直登城呼曰呼火本道事朝廷

盡忠義武自張存忠以來於公未嘗相犯何為見攻

全忠曰何故附河東對曰吾兄與晉王同時立勲謂

處存與李克用同平黃巢立功封疆密邇自定州出飛狐且昏姻也

修好往來乃常理耳好呼請從改圖全忠許之定

城池高深朱全忠知不乃歸罪於梁汶而族之以謝

全忠以繒帛十萬犒師全忠乃還仍為處直表求節

鉞為于處直處存之母弟也劉仁恭遣其子守光將

兵救定州軍於易水之上易水在易州遂城縣界遂

太子丹送荆軻於易水之上即此地全忠遣張存敬襲之殺六萬餘人

由是河北諸鎮皆服於全忠史言河北諸鎮皆羈服

其地也先是王郃告急於河東先悉李克用遣李嗣昭

將步騎三萬下太行攻懷州拔之行戶進攻河陽河

陽留後侯言不意其至狼狽失據嗣昭壞其羊馬城

壞音怪城外別立短垣以屏蔽謂之羊馬城會佑國軍將閻寶引兵救之

河南府佑國軍東北至河陽八十五里力戰於壕外河東兵乃退寶鄆

州人也初崔胤與帝密謀盡誅宦官及宋道弼景



務脩死

事見上六月

宦官益懼上自華州還

光化元年上還自華州事

見上卷還從

忽忽不樂

樂音洛

多縱酒喜怒不常左右

尤自危於是左軍中尉劉季述右軍中尉王仲先樞

密使王彥範薛齊偓等陰相與謀曰主上輕佻多變

詐難奉事

佻土彫翻

專聽任南司

時宦官謂之北司謂南牙百官為南司

吾

輩終懼其禍不若奉太子立之尊主上為太上皇引

岐華兵為援

岐李茂貞華韓建華戶化翻

控制諸藩誰能害我哉

十一月上獵苑中

禁苑在宮城北

因置酒夜醉歸手殺黃門

侍女數人明日日加辰巳宮門不開季述詣中書白

崔侑曰宮中必有變我內臣也得以便宜從事請入

視之乃帥禁兵千人破門而入

帥讀日率

訪問具得其狀

出謂侑曰主上所為如是豈可理天下廢昏立明自

古有之為社稷大計非不順也侑畏死不敢違庚寅

季述召百官陳兵殿庭

陳兵以脅百官也

作侑等連名狀請

太子監國以示之使署名侑及百官不得已皆署之

監古衙翻上在乞巧樓

按劉季述傳乞巧樓在思夕門內近思政殿

季述仲先

伏搦士千人於門外

即宣化門外

與宣武進奏官程巖等

十餘人入請對季述仲先甫登殿將士大呼

呼火故翻

突

入宣化門至思政殿前逢宮人輒殺之上見兵入驚

墮牀下起將走季述仲先掖之令坐宮人走白皇后



后趨至拜請曰軍容勿驚宅家有事取軍容商量良今人謂議事為商量量

季述等乃出百官狀白上曰陛下厭倦於少陽院自保養也何至

大寶中外羣情願太子監國請陛下保願東宮願養也言

於是對曰此非臣等所為皆南司眾情不可遏也願

陛下且之東宮之往待事小定復迎歸大内耳后曰

宅家趣依軍容語趣讀日促即取傳國寶以授季述宦官

扶上與后同輦嬪御侍從者纔十餘人從才適少陽

院季述以銀槓畫地槓上曰具槓側加翻數所某時某

事汝不從我言其罪一也如此數十不止歷數之至

乃手鎖其門鎔鐵錮之錮音固遣左軍副使李師虔將

兵圍之上動靜輒白季述穴牆以通飲食凡兵器針

刀皆不得入上求錢帛俱不得求紙筆亦不與時大

寒嬪御公主無衣衾號哭聞於外號戶刀翻季述等

矯詔令太子監國迎太子入宮考異曰按此月乙酉朔已丑五日庚寅

六日也廢立之日舊紀云庚寅舊宦者傳唐年補紀皆云六日無云五日者而實錄新紀云已丑誤也唐

太祖紀年錄先云六日後云七日尤誤也崔胤所恃者昭宗耳季述議廢立安肯即從之補錄紀年錄言

脅之以兵是也唐補紀云皇后穴牆取太子又云令旨宣告大臣與社稷為主又云后白軍容令聖上養

疾皆程匡柔為宦者諱耳不可信也辛卯矯詔令太子嗣位更名績更

衡翻下同以上為太上皇皇后為太上皇后甲午太

績止忍翻大、マ、〇、十九、九

通鑑三百六十二

善



使典兵圖返

子即皇帝位更名少陽院曰問安宮季述加百官爵

秩與將士皆受優賞欲以求媚於眾殺睦王倚弟也

凡宮人左右方士僧道為上所寵信者皆榜殺之

彭每夜殺人晝以十車載尸出一車或止一兩尸欲

以立威將殺司天監胡秀林武德四年改太史監曰

龍朔二年改太史局曰秘書閣局令曰秘書閣郎中

武后光宅元年改太史局曰渾天監俄改曰渾儀監

長安二年復曰太史局中宗景龍二年改太史局曰

太史監乾元元年改曰司天臺置監一人正三品掌

察天文稽歷數秀林曰軍容幽囚君父更欲多殺無辜乎季

述憚其言正而止季述欲殺崔胤而憚朱全忠但解

其度支鹽鐵轉運使而已朱全忠之強不敢殺崔胤

但罷知政事落使務守本官而已亂復致書於全忠

請出師返正故全忠令張存敬急攻晉絳河中按舊

紀新紀新宰相表此際皆無胤罷相事全左僕射致

忠攻晉絳河中乃在明年返正後今不取

仕張濬在長水乾寧三年上復欲相張濬以李克用

水本漢盧氏縣地後魏延昌二年分盧氏東境軍谷

已西沙渠谷已東為南陝縣北有陝縣故名南陝廢

帝元年改為長淵以縣東洛水長淵為名唐以犯唐

祖諱改名長水九域志在河南府西二百四十里

見張全義於洛陽勸之匡復又與諸藩鎮書勸之進

士無隸李愚客華州上韓建書略曰僕每讀書見父

子君臣之際有傷教害義者恨不得肆之市朝上時

朝直遙翻明公居近關重鎮蓋謂華州控扼君父幽

下並同辱月餘坐視凶逆而忘勤王之舉僕所未諭也僕竊

大、五十六



計中朝輔弼雖有志而無權外鎮諸侯雖有權而無

志惟明公忠義社稷是依往年車輅播遷號泣奉迎

累歲供饋再復廟朝謂乾寧三年建上駐蹕華州光化元年歸長安也廟朝謂宗廟

朝廷也號義感人心至今謠詠此時事勢尤異前日

明公地處要衝處昌位兼將相自宮闈變故已涉旬

時旬時即若不號令率先以圖反正遲疑未決一朝

山東侯伯唱義連衡衡讀鼓行而西明公求欲自安

其可得乎言山東勤王之師若至華州韓建亦不得

卒如李此必然之勢也不如馳檄四方諭以逆順軍

聲一振則元凶破膽旬浹之間二豎之首傳於天下

旬浹謂一日二日至十曰浹即協翻一豎謂劉季述王仲先計無便於此者建雖

不能用厚待之愚堅辭而去朱全忠在定州行營聞

亂丁未南還十二月戊辰至大梁季述遣養子希度

詣全忠許以唐社稷輸之又遣供奉官李奉本以太

上皇誥示全忠劉季述矯全忠猶豫未決會僚佐議

之或曰朝廷大事非藩鎮所宜預知天平節度副使

李振獨曰王室有難難乃此霸者之資也今公為唐

桓文安危所屬李振以齊桓晉文諄季述一宦豎耳

乃敢囚廢天子公不能討何以復令諸侯復扶且幼

主位定則天下之權盡歸宦官矣是以太阿之柄授



人也全忠大悟即囚希度奉本遣振如京師訶事

迴翻又既還又遣親吏蔣夕暉如京師與崔胤謀之

又召程巖赴大梁考異曰薛居正五代史李振十一月太祖遣振入奏於長安邸吏

程巖白振曰劉中尉命其姪希貞來計大事既至巖

乃先啓曰主上嚴急內官憂恐左中尉欲行廢黜敢

以事告振顧希貞曰百歲奴事三歲主亂國不義廢

君不祥非敢聞也况梁王以百萬之師匡輔天子幸

熟計之希貞大沮而去振復命劉季述果作亂程巖

率諸道邸吏牽帝下殿以立幼主振至陝陝已賀矣

護軍韓彝範言其事振曰懿皇初昇遐韓中尉殺長

立幼孫以利其權遂亂天下今將軍復欲爾邪彝範即

文約孫也由是未敢言編遺錄上雖聞其事未知撫

實但懷憤激丁未上離定州軍前十二月戊辰達大

梁欲潛謀返正乃遣李振偵視其事振迴益詳其宜

也尋馳蔣夕暉與崔胤密圖大義薛史梁紀季述幽

昭宗立德王裕為帝仍遣其養子希度來言為以唐

之神器輸於帝時帝方在河朔聞之遽還于汴大計

未決會李振自長安使回因言於帝云云帝悟因請

振復使于長安與時宰潛謀返正按季述廢立之前

李振若已嘗立異今豈敢復入長安與崔胤謀返正

乎今從編遺錄注曰貞明中史臣李琪張袞郝殷象

馮錫嘉修撰太祖實錄事多漏略敬翔別纂成三十  
卷補其闕號曰大梁編遺錄又按唐太祖紀年錄及  
舊張濬傳皆云濬勸全忠附中官與紀年錄及舊傳  
皆云濬勸全忠附中官與紀年錄及舊傳相違恐梁  
實錄誤振傳據實錄也唐補紀曰自監國居位將及  
五旬牋表不來朝野驚虞亢旱時多虹蜺背璫崔胤  
觀其不祥便謀內變潛行書檄於關外播揚辭舌於  
街衢朱全忠封崔胤檄書併手札等與季述云彼已  
翻覆早宜別圖無何季述以此書示于崔胤曰比來  
同匡社稷却為鬪亂藩方不審相公何至於此胤唯  
云無此事遭人反圖刻蠟偽名自古乃有軍容若行  
怪怒則乞俯存家族季述乃與言誓相保始終胤其  
夜便致書謝全忠云昨以丹誠諮撓尊聽却蒙封示  
左軍劉公其人已知意旨今日與胤設盟不相損害  
然遠託令公為主方應保全兼送女僕二人細馬兩  
匹全忠覽書大詬曰劉季述我與伊同王事十二二



年兄弟之故特令報渠不能自謀却示崔相道我兩  
頭三面直是難容我若不殺此公不姓朱也乃擲於  
地囚其使者走一健步直申崔公從茲與大梁同謀  
大事按崔胤胤來內倚昭宗外挾全忠與宦官為敵  
今昭宗既廢胤胤所以得未死者以與全忠親密故也  
全忠安肯以其書示季述季述恨胤胤深入骨髓若得  
此書立當殺胤胤豈肯復以示胤胤而與之盟誓也此  
殊不近人情皆由程匡柔黨宦官疾胤胤之亂耳

清海節度使薛王知柔薨 是歲加楊行密兼侍中

睦州刺史陳晟卒弟詢自稱刺史 太子即位累

旬藩鎮牋表多不至王仲先性苛察素知左右軍多

積弊及為中尉鉤校軍中錢穀得隱沒為姦者痛捶

之捶止急徵所負將士頗不安有鹽州雄毅軍使孫

德昭為左神策指揮使自劉季述廢立常憤惋不平

惋烏崔胤聞之遣判官石戩與之遊判官度支鹽鐵

翻德昭每酒酣必泣戩知其誠乃密以胤意說之曰

自上皇幽閉中外大臣至於行間士卒孰不切齒說

芮翻行今反者獨季述仲先耳公誠能誅此二人迎

上皇復位則富貴窮一時忠義流千古苟狐疑不決

則功落它人之手矣德昭謝曰德昭小校校戶國家

大事安敢專之苟相公有命不敢愛死戩以白胤胤

割衣帶手書以授之德昭復結右軍清遠都將董彥

弼周承誨清遠都亦神策五十謀以除夜伏兵安福

門外以俟之



天復元年是年四月方改元春正月乙酉朔王仲先入朝至

安福門孫德昭擒斬之馳詣少陽院叩門呼曰呼火故翻

逆賊已誅請陛下出勞將士勞力到翻何后不信曰果爾

以其首來德昭獻其首上乃與后毀扉而出扉門也崔

胤迎上御長樂門樓新書儀衛志太極宮端門曰承天門承天門分爲東西廊下門

自東廊下入長樂門自西廊下入永安門凡朝會之仗門內各有挾門隊樂音洛帥百官稱

賀帥讀周承誨擒劉季述王彥範繼至方詰責已爲

亂梃所斃詰去吉翻梃徒鼎翻薛齊偓赴井死出而斬之滅四

人之族并誅其黨二十餘人宦官奉太子匿於左軍

獻傳國寶上曰裕幼弱爲凶豎所立非其罪也命還

東宮黜爲德王復名裕裕之爲宦官所立也丙戌以

孫德昭同平章事充靜海節度使靜海軍安南孫德昭送領也賜

姓名李繼昭丁亥崔胤進位司徒胤固辭上寵待胤

益厚己丑朱全忠聞劉季述等誅折程巖足折而設翻薛史

梁紀曰昭宗之廢也沐之邱吏程巖牽昭宗衣下殿帝召巖至沐折其足至長安殺之械送京

師并劉希度李奉本等皆斬於都市由是益重李振

李振請誅劉季述等見上庚寅以周承誨爲嶺南西道節度使賜

姓名李繼誨董彥弼爲寧遠節度賜姓李並同平章

事與李繼昭俱留宿衛十日乃出還家即旬休制也賞賜

傾府庫時人謂之三使相未幾周承誨董彥弼復朋比宦官獨孫德昭不肯爾



癸巳進朱全忠爵東平王

考異曰舊紀二月以全忠守中書令進封梁王薛

居正五代史梁紀正月癸巳進封帝為梁王酬返正之功也實錄癸巳沛郡王朱全忠加定謀宣力功臣

進封東平王新紀二月辛未封全忠為梁王按編遺錄此年二月辛未表讓梁王三年二月制云免苑名

邦睢陽奧壤光膺簡冊大啓封疆可守太尉中書令進封梁王或者今年已曾封梁王全忠讓不受改封

東平王至二年乃進封梁王而三年制辭前官爵已稱梁王蓋誤也今從實錄

丙午敕近年宰臣延英奏事樞密使侍側爭論紛然既出又稱

上旨未允復有改易撓權亂政復扶又翻撓奴教翻或奴巧翻自今

並依大中舊制俟宰臣奏事畢方得升殿承受公事

大申故事凡宰相對延英兩中尉先降樞密使賜兩

軍副使李師度孫自盡皆劉季述之黨也 鳳

翔彰義節度使李茂貞來朝加茂貞守尚書令

唐自

以尚書令即除不復授人郭子儀有大功雖授之而不

不敢受王行瑜怙強力雖求之而終不獲蓋君臣上下猶知守先朝之法也今以授

李茂貞唐法蕩然於此極矣兼侍中進爵岐王劉

季述王仲先既死崔胤陸扆上言上時禍亂之興皆

由中官典兵乞令胤主左軍扆主右軍則諸侯不敢

侵陵王室尊矣上猶豫兩日未決李茂貞聞之怒曰

崔胤奪軍權未得已欲翦滅諸侯上召李繼昭李繼

誨李彥弼謀之皆曰臣等累世在軍中未聞書生為

軍主若屬南司必多所變更更工不若歸之北司為

便上乃謂胤扆曰將士意不欲屬文臣卿曹勿堅求



於是以樞密使韓全誨鳳翔監軍使張彥引為左右

中尉全誨亦前鳳翔監軍也為韓全誨劫上幸鳳翔張本又徵前

樞密使致仕嚴遵美為兩軍中尉觀軍容處置使遵

美曰一軍猶不可為况兩軍乎按新書宦者傳嚴遵美嘗歷左神策觀軍

容使故云然固辭不起以表易簡周敬容為樞密使

李茂貞辭還鎮崔胤以宦官典兵終為肘腋之患欲

以外兵制之諷茂貞留兵三千於京師充宿衛以茂

貞假子繼筠將之左諫議大夫萬年韓偓以為不可

胤曰兵自不肯去非留之也偓曰始者何為召之邪

胤無以應新書韓偓傳胤召李茂貞入朝使留族子繼筠宿衛故斥言之而胤無以應偓於角

翻 偓曰留此兵則家國兩危不留則家國兩安胤不

從李繼筠卒與宦官劫帝幸鳳翔考異曰唐補紀

曰其月八日李茂貞朝觀留二千人而在右街侍衛

而回崔胤申朱全忠請三千人在南坊宅側安下鳳

翔劫駕西去朱全忠又聞以車子載器仗稱是綉綃

進奉推車子人皆是官健入崔胤宅中心驚惶不

同前後崔胤累差人喚召朱全忠不到新傳韓全誨

等知崔胤必除已乃已因諷茂貞留選士四千宿衛以李繼微揔之胤亦諷朱全忠納兵二千居南司以婁敬思領之蓋取唐補紀耳按韓偓金鑿密記偓對昭宗云當留兵之時臣五六度與崔胤力爭胤曰某實不留兵是兵不肯去臣曰其初何用召來又胤云且喜岐兵只留三千人據此則是胤召茂貞入朝仍留其兵也又舊紀梁實錄編遺錄薛居正五代史梁紀等諸書皆不言全忠嘗遣兵宿衛京師若如唐補紀所言岐汴各遣兵數千人戍京師則昭宗欲西幸時兩道兵必先關於闕下不則汴兵皆為宦官所誅不則先遁去今皆無此事蓋程匡柔得於傳聞又黨於宦官深疾崔胤未足信也然胤所以欲留茂貞兵



為已援者蓋以茂貞自以誅劉季述為已功必能與  
已同心離疾宦官以利誘之遂復與宦官為一耳今  
從金鑿記朱全忠既服河北欲先取河中以制河東已

亥召諸將謂曰王珂駑材恃太原自驕汰駑音奴王珂恃李克

用翁婿之親而不事朱全忠故云然吾今斷長蛇之腰諸君為我以一

繩縛之言河東河中兩鎮連衡以通長安今若取河

庚子遣張存敬將兵三萬自汜水度河出含山路以

襲之含山在絳州東張濬之敗也出全忠以中軍繼

其後戊申存敬至絳州晉絳不意其至皆無守備庚

戌絳州刺史陶建釗降之釗音昭降壬子晉州刺史

張漢瑜降之全忠遣其將侯言守晉州何細守絳州

因細音屯兵二萬以扼河東援兵之路朝廷恐全忠西

入關急賜詔和解之全忠不從珂遣間使告急於李

克用道路相繼間古克用以汜兵先據晉絳兵不得

進九域志太原西南二百六十里至汾州汾州南三

州西南六十五里至河中府援兵擇便利投間隙而

行固不盡由驛道但汜兵已屯晉絳以塞其衝并兵

縱由捷徑得進汜兵遮前險守後要珂妻遺李克用

書曰遺唯季翻兒日暮為俘虜大人何忍不救克用

報曰今賊兵塞晉絳塞悉眾寡不敵進則與汝兩亡

不若與王郎舉族歸朝自晉以來婦翁皆呼珂又遺

李茂貞書言天子新反正詔藩鎮無得相攻同獎王



室今朱公不顧詔命首與兵相加其心可見河中若

亡則同華邠岐俱不自保同華韓建邠李茂貞養子繼徽岐茂貞所鎮也天

子神器拱手授人其勢必然矣公宜亟帥關中諸鎮

兵固守潼關赴救河中帥讀曰率僕自知不武願於公西

偏授一小鎮此地請公有之關中安危國祚脩短繫

公此舉願審思之茂貞素無遠圖不報此時李茂貞若能救河中

以連河東異時鳳翔必無受圍之困二月甲寅朔河東將李嗣昭攻

澤州拔之乙卯張存敬引兵發晉州己未至河中遂

圍之王珂勢窮將奔京師而人心離貳會浮梁壞流

澌塞河舟行甚難浮梁謂蒲津之浮梁也河中府治河東縣架浮梁以通河西縣自此

路西入長安塞悉則翻珂挈其族數百欲夜登舟親諭守城者

皆不應牙將劉訓曰今人情擾擾若夜出涉河必爭

舟紛亂一夫作難事不可知不若且送款存敬徐圖

向背珂從之壬戌珂植白幡於城隅難乃旦翻背蒲

字又如遣使以牌印請降於存敬存敬請開城珂曰吾

於朱公有家世事分珂父重榮朱全忠以舅事之分扶問翻請公退舍

俟朱公至吾自以城授之存敬從之且使走白全忠

乙丑全忠至洛陽聞之喜凡用兵者擁彊大之衆以臨弱小必曰以此衆戰誰

能禦之以此攻城何城不克此以聲形臨敵者也而

弱者亦多矣故善用兵者不以大眾為可恃而以堅城之下

攻城為最下王珂之迎降朱全忠之所以喜也馳往



赴之戊辰至虞鄉九域志虞鄉在河中府東六十里先哭於重榮之

墓盡哀河中人皆悅珂欲面縛牽羊出迎全忠遽使

止之曰太師舅之恩何可忘全忠由重榮歸國故云然若郎君如

此使僕異日何以見舅於九泉乃以常禮出迎握手

歎歎歎音虛歎音翻聯轡入城全忠表張存敬為護國

軍留後王珂舉族遷于大梁僖宗廣明元年王重榮據河中傳兄重盈以及

子珂凡二十二年而亡朱全忠自此有河中晉絳其後全忠遣珂入朝遣人

殺之於華州全忠聞張夫人疾亟遽自河中東歸張

人全忠之妻也李克用遣使以重幣請修好於全忠好呼全

忠雖遣使報而忿其書辭蹇傲決欲攻之唐末見聞

錄乾寧四年六月差軍將發往汴州為使其書云云

汴州回書云云據全忠書有前年洹水曾獲賢郎去

歲青山又擒列將又云鎮定歸款蒲晉求和則非乾

寧四年明矣唐年補錄天復元年五月壬午制以朱

全忠兼領河中仍詔與太原通和初朝廷以全忠吞

併河朔又收下蒲津必恐兵起相侵乃下詔太原夷

門使務和好時太原意亦以全忠漸強先以書聘全

忠書辭與見聞錄同全忠答太原書又進表云臣與

太原曾於頃歲首締歡盟及其偶擬猜嫌止為各爭

言氣又云但以來書意旨未息披攘又云臣詳茲來

意益切憤懷不敢遂與通和必恐有孤朝寄已遣諸

軍進討訖續寶運錄載全忠表云臣當道先自河府

抽軍便赴太原進討已累具狀分析聞奏訖臣今月

與臣書一封并駝馬弓箭銀器匹段等與臣通和其

張特臣且與回書放歸訖當月河府抽回兵上即勒

權於河陽屯駐見排比收復潞州便遷迤赴太原進

討次其李克用與臣書一封謹隨狀封進天復四年

二月奏其年三月二日表到駕前奉襄宗三月八日

敕云云天復四年尤謬也編遺錄天復元年二月

大五十七小七十冊四十一



李克用遣軍將張特執檄厚幣而來釋憾亦差軍將持函以為報又曰辛巳上欲比回軍便征北虜近者李克用以甘言重幣請通和好遂具事奏聞語與補錄同唐太祖紀年錄天復元年六月太祖以梁寇方疆難以兵伏陽降心以緩其謀乃遣押牙張特持幣馬書檄以諭之請復舊好書詞大陳北邊五部士馬之盛皆吾外援朱溫視之不憚令敬翔修報詞旨踈拙人士嗤之薛居正五代史梁紀天復元年二月李克用遣牙將張特來聘帝亦遣使報命李襲吉傳天復中武皇議欲修好於梁命襲吉以貽梁祖書辭與見聞錄同其年月日各參差不同据全忠荅太原書云今月二十二日使至又上表云先自河府抽軍赴太原又云二十三日到東都則克用書達全忠必在天復元年二月下旬今從編遺錄梁紀

翰林學士戶部侍郎王溥為中書侍郎同平章事以

吏部侍郎裴樞為戶部侍郎同平章事溥正雅之從

孫也王正雅見二百四十四卷常在崔胤幕府故胤

引之 贈謚故睦王倚曰恭哀太子倚為宦官所殺見上年

加幽州節度使劉仁恭魏博節度使羅紹威並兼侍

中 三月癸未朔朱全忠至大梁自河中歸至大梁 癸卯遣

氏叔琮等將兵五萬攻李克用入自太行魏博都將

張文恭入自磁州新口武宗之討劉稹也自遼州開新路達于磁州武安縣故謂

之新 葛從周以充鄆兵會成德兵入自土門洺州刺

史張歸厚入自馬嶺義武節度使王處直入自飛狐

沈括曰北岳常山之岑謂之大茂山自石晉割燕雲與契丹以大茂山分脊為界飛狐路在大茂山西自銀冶寨北出倒馬關度北界却自石門子令水鋪入銜形梅回兩寨之間至代州今大茂祠中多唐人古碑殿前一亭有李克用題名云太原河東節度使李克用親領步騎五十萬問罪幽陵回師自飛狐路即歸



門鴈權知晉州侯言以慈隰晉絳兵入自陰地叔琮入

天井關進軍昂車昂車即昂車關在澤州昂車嶺辛亥沁州刺史蔡

訓以城降河東都將蓋璋蓋古蓋切姓也詣侯言降即令權知沁州

潞州昭義節度使孟遷降之河東屯將李審建王周

將步軍一萬騎二千詣叔琮降叔琮進趨晉陽趨七喻翻

夏四月乙卯叔琮出石會關營於洞渦驛洞渦驛臨洞渦水

張歸厚引兵至遼州丁巳遼州刺史張鄂降別將白

奉國會成德兵自井陘入陘音刑已未拔承天軍與叔

琮烽火相應 甲戌上謁太廟丁丑赦天下改元雪

王涯等十七家王涯等誅夷見二百四十五卷文宗大和九年崔胤將誅宦官故先雪王

等涯初揚復恭為中尉借度支賣麴一年之利以贍

兩軍自是不復肯歸度徒洛翻復扶又翻下同至是崔胤草赦草

文及諸條件欲抑宦官聽酤者自造麴但月輸權酤錢兩

軍先所造麴酤音故復扶又翻會要會昌六年九月勅楊州等八道州府置權酤井置官店酤酒代百姓納權酒錢并充資助軍用如有人私酤酒及置私麴者罪止

一身不得沒入家產蓋權酤賣麴本皆屬度支 東

川節度使王宗滌以疾求代王建表馬步使王宗裕

為留後 氏叔琮等引兵抵晉陽城下數挑戰數所角翻

挑徒了翻城中大恐李克用登城備禦不遑飲食時大雨

知未



積旬城多頽壞隨加完補河東將李嗣昭李嗣源鑿

暗門夜出攻汴壘屢有殺獲李存進敗汴軍於洞渦

敗補時汴軍既眾芻糧不給久雨士卒瘧利瘧逆約

洩下為利全忠乃召兵還五月叔琮等自石會關歸

考異曰編遺錄四月壬戌李克用遣張特齊書請

尋權盟乃指揮諸軍所在且駐留見差發專人之太

原許通懽好兼并州地寒節候甚晚戎馬既多野草

不足於芻牧尋令氏叔琮迴戈後唐太祖紀五月氏

叔琮及四面賊軍皆退薛史梁紀班師在四月後唐

紀汴軍退在五月蓋全忠以四月命班師而叔琮等

以五月離晉陽故諸道軍亦退河東將周德威李嗣

昭以精騎五千躡之殺獲甚眾先是汾州刺史李瑋

舉州附於汴軍先悉克用遣其將李存審攻之三日

而拔執瑋斬之氏叔琮過上黨蓋遷挈族隨之南徙

朱全忠遣丁會代守潞州為丁會歸李朱全忠奏

乞除河中節度使而諷吏民請已為帥帥讀癸卯以

全忠為宣武宣義天平護國四鎮節度使當是時自

至于海南距淮北距河諸鎮皆為朱全忠所有使全

忠以鄰道自廣則當兼領佑國河陽陝虢不應越此

三鎮而領河中全忠所以領河中已酉加鎮海鎮

東節度使錢鏐守侍中 崔胤之罷兩軍賣麴也并

近鎮亦禁之李茂貞惜其利表乞入朝論奏李茂貞

大言十寸 通鑑二百一十二 十四 智夫



以佑國節度使張全義兼中書令 六月癸亥朱

全忠如河中

考異曰薛居正五代史梁紀庚申帝發自大梁今從編遺錄

上之

返正也中書舍人令狐渙給事中韓偓皆預其謀故

擢為翰林學士數召對訪以機密渙絢之子也

數所角翻

令狐絢

相宣宗時上悉以軍國事委崔胤胤每奏事上與之從

容

從千容翻

或至然燭宦官畏之側目比皆咨胤而後行胤

志欲盡除之韓偓屢諫曰事禁太甚此輩亦不可全

無恐其黨迫切更生他變胤不從丁卯上獨召偓問

曰敕使中為惡者如林何以處之

處昌呂翻下同

對曰東內

之難敕使誰非同惡處之當在正日

謂誅劉季述等時也

今已

失其時矣上曰當是時卿何不為崔胤言之

為于偽翻對

曰臣見陛下詔書云自劉季述等四家之外其餘一

無所問夫人主所重莫大於信既下此詔則守之宜

堅若復戮一人則人人懼死矣

復扶又翻

然後來所去者

已為不少

去羌呂翻少詩沼翻

此其所以怙怙不安也陛下不

若擇其尤無良者數人明示其罪寘之於法然後撫

諭其餘曰吾恐爾曹謂吾心有所貯

貯丁呂翻藏蓄也

自今

可無疑矣乃擇其忠厚者使為之長

長知兩翻

其徒有善

則獎之有罪則懲之咸自安矣今此曹在公私者以

萬數

公謂有職名於官者私謂乞巧攜養於宦者私家未有名籍在於官者

豈可盡誅



邪夫帝王之道當以重厚鎮之公正御之至於瑣細

機巧此機生則彼機應矣終不能成大功所謂理絲

而焚之者也治絲而焚左傳魯眾仲之言杜預注云絲見禁緼益所以亂况今朝

廷之權散在四方苟能先收此權則事無不可為者

矣上深以為然曰此事終以屬卿嗚呼世固有能知之言之而不能究

于行者韓偓其人也屬之欲翻李克用遣其將李嗣昭周德威將

兵出陰地關攻隰州刺史唐禮降之進攻慈州刺史

張瓌降之 閏月以河陽節度使丁會為昭義節度

使考異曰薛居正五代史會傳自河陽以疾致政于洛陽梁祖季年猜忌故將功大者多遭族滅會陰有避禍之志稱疾者累年天復元年梁祖奄有河中晉絳乃起會為昭義節度使按光化二年六月會

自河陽為昭義節度使九月李克用取潞州表孟遷為節度使時罕之已卒必是會却領河陽至此纔二年則非致政稱疾累年也又是時全忠未嘗誅戮大將疑會降河東後作傳者誤以天祐中事在前言之耳

孟遷為河陽節度使從朱全忠之請也 道士杜

從法以妖妄誘昌普合三州民作亂妖一遙翻誘音西昌州乾元中

割瀘普渝資等州界置普州漢牛鞞資中墊江德陽四縣之境梁置普慈郡後周置普州合州漢墊江地宋置東宕渠郡西魏置合州九域志普州東至昌州一百七十五里昌州東至合州一百八十里王

建遣行營兵馬使王宗黯將兵三萬會東川武信兵

討之宗黯即吉諫也 崔胤請上盡誅宦官但以宮

人掌內諸司事時宦官分領內諸司使宦官屬耳頗聞之屬之欲翻

韓全誨等涕泣求哀於上上乃令胤有事封疏以聞

大元六年七月六十八

通鑑二百六十二

十六

智夫



勿口奏宦官求美女知書者數人內之宮中陰令訶

察其事又翻盡得脩密謀上不之覺也全誨等

大懼每宴聚流涕相訣別日夜謀所以去脩之術脩

時領三司使去羌呂翻三司全誨等教禁軍對上諠

譟訴脩減損冬衣上不得已解脩鹽鐵使時朱全忠

李茂貞各有挾天子令諸侯之意全忠欲上幸東都

茂貞欲上幸鳳翔脩知謀泄事急遺朱全忠書遺唯

稱被密詔被皮令全忠以兵迎車駕且言昨者返正

皆令公良圖脩言返正之謀皆出於全忠按舊書帝

故稱令公而鳳翔先入朝抄取其功李茂貞入朝見上今

不速來必成罪人豈惟功為它人所有且見征討矣

全忠得書秋七月甲寅遽歸大梁發兵考異曰唐

會汴入寇同華宦者知崔胤之謀時胤專掌三司泉

貨韓全誨教禁兵伺胤出聚而呼譟訴以冬衣減損

軍人又上前披訴天子徇衆情罷崔胤知政事崔胤

怒急召朱温請以兵師入輔唐補紀時朱全忠在河

中胤潛作急令全忠入朝又修書云云全忠得此書

詔便發河中還汴按是時全忠未寇同華胤亦未罷

紀年錄誤今西川龍臺鎮使王宗侃等討杜從法

平之九域志普州安八月甲申上問韓偓曰聞陸

裒不樂吾返正樂音洛正旦易服乘小馬出啓夏門

有諸啓夏門京城南面東對曰返正之謀獨臣與崔

脩輩數人知之裒不知也一旦忽聞宮中有變人情

大

通

三

東

上

正

日

大



能小不驚駭易服逃避何妨有之陛下責其為宰相無

死難之志則可也難乃至於不樂返正恐出於讒人之

口願陛下察之上乃止韓全誨等懼誅謀以兵制上

乃與李繼昭李繼誨李彥弼李繼筠深相結繼昭獨

不肯從它日上問韓偓外間何所聞對曰惟聞敕使

憂懼與功臣及繼筠交結功臣謂李繼昭李繼誨李彥弼也將致不

安亦未知其果然不耳然不讀上曰是不虛矣比日

繼誨彥弼輩語漸倔强比毗至翻倔其勿翻強其兩翻令人難耐令

狐渙欲令朕召崔胤及全誨等於內殿置酒和解之

何如對曰如此則彼凶悖益甚悖蒲昧翻又蒲沒翻上曰為之

柰何對曰獨有顯罪數人速加竄逐餘者許其自新

庶幾可息幾居依翻若一無所問彼必知陛下心有所貯

益不自安事終未了耳貯丁呂翻上曰善既而宦官自恃

黨援已成稍不遵敕旨上或出之使監軍或黜守諸

陵黜守諸陵者剝色配役諸陵也皆不行上無如之何 或告楊行

密云錢鏐為盜所殺行密遣步軍都指揮使李神福

等將兵取杭州兩浙將顧全武等列入寨以拒之

九月癸丑上急召韓偓謂曰聞全忠欲來除君側之

惡大是盡忠然須令與茂貞共其功若兩帥交爭則

事危矣帥所類翻卿為我語崔胤速飛書兩鎮為于偽翻語牛倨翻



公李

兩鎮謂使相與合謀則善矣壬戌上又謂倭曰繼誨

沐岐兩鎮謂使相與合謀則善矣壬戌上又謂倭曰繼誨

素無知識數求入對或僭易薦人數所角翻稍有不

從則生怨望况惟知嗜利為敕使以厚利崔之言韓

等以利啗繼誨彦弼惟其所令其如此耳崔胤本留

衛兵欲以制敕使也言留岐兵以制宦今敕使衛兵

相與為一將若之何汴兵若來必與岐兵鬪於闕下

臣竊寒心上但愀然憂沮而已愀子冬十月戊戌朱

全忠大舉兵發大梁考異曰薛居正五代史十月

軍國大政專委崔胤崔每事裁抑宦官宦官側目崔

一日於便殿奏欲盡去之全誨等屬垣聞之中官視

崔皆裂以重賂甘言誘藩臣以為城社時因讌聚則

相向流涕時崔專掌三司貨泉全誨等教禁兵於昭

宗前訴之昭宗不得已罷崔知政事崔急召太祖請

以兵入輔故有是行按帝幸鳳翔前崔胤未罷相此

與太祖紀年錄略同亦誤李神福與顧全武相拒久之神福獲

杭俘使出入卧内神福謂諸將曰杭兵尚彊我師且

當夜還杭俘走告全武神福命勿追逸杭俘使之告

暮遣羸兵先行神福為殿羸倫為翻使行營都尉呂

師造伏兵青山下沈括曰臨安縣有青山鎮路全武

振九國志作設伏青山路

全武

知印夫



兩鎮謂使相與合謀則善矣壬戌上又謂倭曰繼誨

彦弼輩驕橫益甚橫戶孟翻累日前與繼筠同入輒於殿

東令小兒歌以侑酒侑佐也令人驚駭對曰臣必知其

然茲事失之於初當正旦立功之時謂誅劉王迎但

應以官爵田宅金帛酬之不應聽其出入禁中此輩

素無知識數求入對或僭易薦人數所角翻稍有

從則生怨望况惟知嗜利為敕使以厚利崔之言韓

等以利啗繼誨彦弼惟其所指使而為之用若受傭崔然

令其如此耳崔胤本留衛兵欲以制敕使也言留岐兵以制宦

官事見是年正月今敕使衛兵相與為一將若之何汴兵若來必與岐兵鬪於闕下

臣竊寒心上但愀然憂沮而已愀子小翻冬十月戊戌朱

全忠大舉兵發大梁考異曰薛居正五代史十月

軍國大政專委崔胤胤每事裁抑宦官宦官側目崔

一日於便殿奏欲盡去之全誨等屬垣聞之中官視

崔皆裂以重賂其言誘藩臣以為城社時因譙聚則

相向流涕時崔專掌三司貨泉全誨等教禁兵於昭

宗前訴之昭宗不得已罷崔胤知政事崔急召太祖請

以兵入輔故有是行按帝幸鳳翔前崔胤未罷相此

與太祖紀年錄略同亦誤李神福與顧全武相拒久之神福獲

杭俘使出入卧内神福謂諸將曰杭兵尚彊我師且當夜還杭俘走告全武神福命勿追逸杭俘使之告全武以誘之

暮遣羸兵先行神福為殿羸倫為翻使行營都尉呂師造伏兵青山下沈括曰臨安縣有青山鎮路全武

振九國志作設伏青山路

通鑑二百六十二 十九 知白夫



素輕神福出兵追之神福師造夾擊大破之斬首五

千級生擒全武錢鏐聞之驚泣曰喪我良將浪翻神

福進攻臨安臨安縣錢鏐所起之地衣錦軍在焉九

兩浙將秦祖帥眾三千降之帥讀韓全誨聞朱全

忠將至丁酉令李繼筠李彥弼等勒兵劫上請幸鳳

翔宮禁諸門皆增兵防守考異曰按金盞記二十

日請相看侵早到門崔出御札相示然則添人把門

及降御札皆十九日事實錄已亥差人把門已亥乃

二十一日人及文書出入搜閱甚嚴上遣人密賜崔

胤御札言皆悽愴愴楚末云我為宗社大計勢須西

行卿等但東行也西行謂將幸鳳翔使惆悵惆悵

惆悵丑留翻戊戌上遣趙國夫人出語韓偓命宮人出

偓丑亮翻國夫人寵顏語牛倨翻朝來彥弼輩無禮極甚欲

召卿對其勢未可且言上與皇后但涕泣相向自是

學士不復得對矣癸卯韓全誨等令上入閣召百官

百官自閣門入見追寢正月丙午敕書丙午敕書依

於內殿謂之入閣上悉如咸通以來近例是日開延英全誨等即侍側

同議政事丁未神策都指揮使李繼筠遣部兵掠內

庫寶貨帷帳法物韓全誨遣人密送諸王宮人先之

鳳翔之往戊申朱全忠至河中表請車駕幸東都京

城大駭士民亡竄山谷是日百官皆不入朝闕前寂



外案十二行二十四字  
宋本正作千據此  
則知胡氏未見此本  
十一行廿一字宋本  
作十

無人十一月己酉朔李繼筠等勒兵闕下禁人出入

諸軍大掠士民衣紙及布襦者滿街極目衣於既翻

韓建以幕僚司馬鄴知匡國留後朱全忠引四鎮兵

七萬趣同州四鎮兵宣武宣義天平鄴迎降 韓全

誨等以李繼昭不與之同退絕不令見上時崔胤居

第在開化坊按五代史孫德昭傳繼昭帥所部六千

餘人六十當作六及關東諸道兵在京師者共守衛

之史言崔胤所以不百官及士民避亂者皆往依之

依李繼昭之兵以避庚戌上遣供奉官張紹孫召百

官崔胤等皆表辭不至壬子韓全誨等陳兵殿前言

於上曰全忠以大兵逼京師欲劫天子幸洛陽求傳

禪臣等請奉陛下幸鳳翔收兵拒之上不許杖劍登

乞巧樓全誨等逼上下樓上行纔及壽春殿李彥弼

已於御院縱火御院天子及后是日冬至上獨坐思

政殿翹一足一足蹋闌干蹋與踏同闌庭無羣臣旁

無侍者頃之不得已與皇后妃嬪諸王百餘人皆上

馬慟哭聲不絕出門回顧禁中火已赫然是夕宿鄠

縣九域志鄠縣在長安南六十里考異曰續寶運

錄其年十月朱全忠發士馬十二月入長安聖上

幸鳳翔宰臣裴諗翰林學士令狐渙等色從其皇后  
王氏及千官太子玉印龍服並是汴州迎在華州相  
次修東都宮室旋迎赴東都其年十一月初鳳翔士  
馬入京劫掠街西諸坊寶貨士女至甚及七日汴州



士馬入京赴救長安士庶並走  
攢在開化坊其說妄謬今不取

朱全忠遣司馬鄴入

華州謂韓建曰公不早知過自歸又煩此軍少留城

下矣司馬鄴本韓建幕僚以同州降因使之諭建少詩沼翻是日全忠自故市

引兵南渡渭韓建遣節度副使李巨川請降獻銀三

萬兩助軍全忠乃西南趣赤水趣七喻翻癸丑李茂貞迎

車駕於田家磴磴五對翻上下馬慰接之史言昭宗屈體以接李茂貞

甲寅車駕至整屋乙卯留一日朱全忠至零口西宋

曰昭應縣界有零口天授二年於此置鴻州於郭下

置鴻門縣蓋古鴻門之地也昭應漢新豐縣地宋又

改昭應為臨潼九域志臨潼縣有零口鎮

聞車駕西幸與僚佐議復引兵

還赤水左僕射致仕張濬說全忠曰張濬時居長韓水說式為翻

建茂貞之黨不先取之必為後患全忠聞建有表勸

天子幸鳳翔乃引兵逼其城建單騎迎謁全忠責之

對曰建目不知書凡表章書檄皆李巨川所為全忠

以巨川常為建畫策斬之軍門李巨川之誅晚矣常為于偽翻謂建

曰公許人可即往衣錦漢人曰富貴不歸故鄉如衣錦夜行韓建許州長社人也

既翻丁巳以建為忠武節度使理陳州唐置忠武軍於許州黃巢

之自長安東出也趙犍陳人也守陳州有功朝廷以

忠武節授之奏徙忠武軍治陳州按是時天子已西

幸韓建自華徙陳皆朱全忠為之未經以兵援送之

表授即以爲忠武節度使何所稟命乎

慮韓建中路逸而歸岐又慮其在華久其將士有劫

奪之者考異曰編遺錄上引兵逼華州韓建輕騎

出牆歸投上於西溪亭子與建飲膳畢却歸赤水營

旬日乃請建充忠武節度使梁太祖實錄乙卯大軍

大二十八年通鑑二百六十一



及華州建來降甲辰署建權知華州事仍以宣武牙  
推龔麟佐之唐太祖紀年錄丙辰汴軍攻華州九日  
建以城降唐補紀同州刺史王行約閉城登壘全忠  
所開城門屠之不留唯類華州韓建聞此出城三十  
里迎之只於迎處云令公本貫許州便仰衣錦乃差  
人押出關東舊傳建令李巨川至河中送款敬翔疾  
其文筆勸全忠害之薛居正五代史梁祖紀丙辰帝  
表建權知忠武軍事促令赴任實錄乙卯全忠取華  
州丙辰次武功徙建為忠武節度使按此月無甲辰  
蓋丙辰字誤也全忠乙卯取華州丙辰豈能遽至武  
功唐補紀又云昭宗不知崔胤偽行詔命聞朱全忠  
平陷兩州十一月三日亥時奔波西去按行約乃克  
用取同州時節度使也程匡柔妄謬多此類今取以  
華州日從梁太祖實錄李巨川死從昭宗實錄

前商州刺史李存權知華州徙忠武節度使趙翊為

匡國節度使趙翊徙節同州車駕之在華州也乾寧三年

四年車駕在華州商賈輻湊賈音古天子行在所從兵及百

利輻湊者蓋以車輻皆內湊於轂為諭夫三十輻共  
一轂轂者眾輻聚湊之所四方之商賈內嚮而聚湊  
焉故曰韓建重征之二年得錢九百萬緡至是全忠

盡取之史言自古聚財者率為他人積是時京師無天子行在無宰

相崔胤使太子太師盧渥等二百餘人列狀請朱全

忠西迎車駕又使王溥至赤水見全忠計事日編遺

錄于時長安無人主朝廷無敕畫帝在岐下無輔臣  
自漢魏以來喪亂未若今日胤請王溥自西京至赤  
水請上進軍迎駕戊午離赤水薛居正五代史梁紀  
己未發赤水按唐太祖紀年錄朱温至長樂崔胤帥  
百官班迎編遺錄胤請王溥自西京至赤水軍前商  
議實錄胤東寓華州又云胤召溥至赤水皆誤也舊  
紀亦云胤令溥至赤水促全忠迎全忠復書曰進則  
駕今從之發赤水日從編遺錄

懼脅君之謗退則懷負國之慙然不敢不勉戊午全



忠發赤水 辛酉以兵部侍郎盧光啓權旬當中書

事時無宰相權使之旬當車駕留岐山三日壬戌至

鳳翔 朱全忠至長安宰相帥百官班迎於長樂坡

明日行復班辭於臨臯驛班迎班辭非藩臣所得當

一身脫死計非為唐社稷計也宦官既誅脩亦死全

忠賞李繼昭之功以其能保衛崔初令權知匡國留

後復留為兩街制置使賜與甚厚繼昭盡獻其兵八

千人孫德昭畏朱全忠使判官李擇裴鑄入奏事稱

奉密詔及得崔脩書令臣將兵入朝韓全誨等矯詔

荅以朕避災至此非宦官所劫密詔皆崔脩詐為之

卿宜斂兵歸保土宇茂貞遣其將符道昭屯武功以

拒全忠九域志武功縣在長癸亥全忠將康懷貞擊

破之 丁卯以盧光啓為右諫議大夫參知機務參

機務唐久不除授盧光戊辰朱全忠至鳳翔軍於

城東考異曰實錄乙丑全忠駐軍岐城之東丙寅

至岐太速今從李茂貞登城謂曰天子避災非臣下

無禮讒人誤公至此全忠報曰韓全誨劫遷天子今

來問罪迎扈還宮岐王苟不預謀何煩陳諭上屢詔

全忠還鎮全忠乃拜表奉辭屢詔全忠歸鎮韓全誨

也全忠拜表奉辭若不敢逆辛未移兵北趣邠州忠

詔指者然其意則有在矣



之意在此茂貞養子繼徽鎮邠邠岐輔車之援也若  
 先得邠則岐孤九域志鳳翔東北至邠州二百二十  
 二里趣七喻翻下同 考異曰金鑿記曰十七日早  
 聞岐師昨夜二更却迴云軍大綱汴令有表迎駕并  
 迷行止汴軍在岐東下寨十八日十九日白麻盧光  
 啓可御史大夫參知機務二十日翰林學士姚洎兼  
 知外制誥二十四日汴令有表奉辭東去二十五日  
 汴軍離發延英門舊紀癸酉全忠辭去今從編遺錄

甲戌制守司空兼門下侍郎同平章事崔侑責授工

部尚書

考異曰實錄載制辭曰四居極位一無可  
 稱又曰無功及人為國生事按舊傳前為罷  
 知政事落使務後云同平章事鹽鐵轉運使實錄前  
 云罷侑鹽鐵使至此制官位中復帶鹽鐵使皆誤

戶部侍郎同平章事裴樞罷守本官

皆宦官之意也  
 時宰相皆不扈

從 乙亥朱全忠攻邠州丁丑靜難節度使李繼徽請

降復姓名楊崇本全忠質其妻於河中令崇本仍鎮

邠州

難乃旦翻質音致為朱全  
 忠漁色邠岐復連兵張本

全忠之西入關也韓

全誨李茂貞以詔命徵兵河東茂貞仍以書求援於

李克用克用遣李嗣昭將五千騎自沁州趣晉州與

汴兵戰于平陽北破之

漢平陽縣隋改為臨汾晉州  
 治焉唐府兵未廢時有平陽

府 乙亥全忠發邠州戊寅次三原

自邠州東南至三  
 原一百五十餘里

十二月癸未崔侑至三原見全忠趣之迎駕趣讀  
 日促己

丑全忠遣朱友寧攻盩厔不下戊戌全忠自往督戰

盩厔降屠之

九域志盩厔縣在鳳翔府東  
 南二百里盩音軸厔音窒

全忠令崔

胤帥百官及京城居民悉遷于華州

帥讀  
 日率詔以裴贄

充大明宮留守

清海節度使徐彥若薨遺表薦行



軍司馬劉隱權留後

劉隱始得廣州

李神福知錢鏐定不

死

或言錢鏐為盜所殺見上文八月

而臨安城堅久攻不拔欲歸恐

為鏐所邀

自臨安退還宣州有千秋嶺之險

乃遣人守衛鏐祖考丘

壟禁樵采

錢鏐臨安人其祖父亡壟在焉

又使顧全武通家信鏐遣

使謝之神福於要路多張旗幟為虛寨鏐以為淮南

兵大至遂請和神福受其犒賂而還

還音旋又如字

朱全

忠之入關也

是年十一月朱全忠入關

戎昭節度使馮行襲遣副

使曾崇矩聽命於全忠

按光化元年以馮行襲為昭信軍節度使天祐二年始改

昭信軍為戎昭軍

韓全誨遣中使二十餘人分道徵江淮兵

屯金州以脅全忠行襲盡殺中使收其詔敕送全忠

馮行襲以昭信節度使治金州故得盡殺中使

又遣使徵兵於王建朱全忠

亦遣使乞師于建建外修好於全忠罪狀李茂貞

呼好

到而陰勸茂貞堅守許之救援以武信節度使王宗

信前東川節度使王宗滌等為扈駕指揮使將兵五

萬聲言迎車駕其實襲茂貞山南諸州

為王建取山南西道張本

江西節度使鍾傳將兵圍撫州刺史危全諷天火

燒其城士民謹驚

謹與謹同

諸將請急攻之傳曰乘人之

危非仁也乃祝曰全諷之罪無為害民火尋止全諷

聞之謝罪聽命以女妻傳子匡時

妻七

傳少時嘗獵

少詩照翻醉遇虎與鬪虎搏其肩而傳亦持虎腰不置旁



人共殺虎乃得免既貴悔之常戒諸子曰士處世貴  
智謀勿效吾暴虎也詩曰袒裼暴虎注云暴虎  
空手以搏之也武  
貞節度使雷滿薨子彥威自稱留後

另據十一行二十一字本校均同。

資治通鑑卷第一百六十二

據明孔天胤本校戊辰九月初五日戊刻式之

據十一行二十四字本校十六葉半補三十六字去二字改十三字

據十一行二十四字本校十六葉半補三十六字去二字改十三字

據十一行廿一字本校同前校者以○識之同日在不是屬校式之



